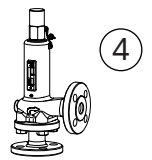


Flansch-Sicherheits- / Entlastungsventile, in Eckform

Flange Safety- / Relief-Valves, right angle



Inhaltsverzeichnis

Index

Ventil Valve	Verwendung Use	Medium	*	DN _E	PN _E bar	Köpfe Heads
Typ 3	Entlastungs-(Überström)-Ventil, federbelastet Relief-(Overflow)-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube, mit Sonderausführung in closed completion, with special equipment z.B. Faltenbalg / example bellow unit	D/G/F	-	15 - 100	16 - 250	A - T
Typ 30	Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G/F	B	15 - 100	16 - 63	A, C, H, T
Typ 31	Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G/F	B	15 - 80	16 - 63	A, C, H, T
Typ 32	Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G/F	B	15 - 65	16 - 160	A, C, H, T
Typ 33	Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded mit geschlossener Federhaube in closed completion	D/G	-	15 - 50	16 - 63	A, C, H, T

Medium

- Dämpfe / steam..... - D -
- Gase / gases..... - G -
- Flüssigkeiten / liquids..... - F -

* Bauteilgeprüft / TÜV-Approval..... - B -

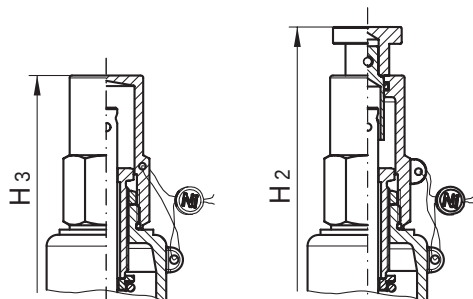
** Flanschabmessungen sind variabel / flangedimension are variable

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 3.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 3.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap

Kopf B / head B
gasdicht mit
Lüfteknopf
gastight with lifting
button

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

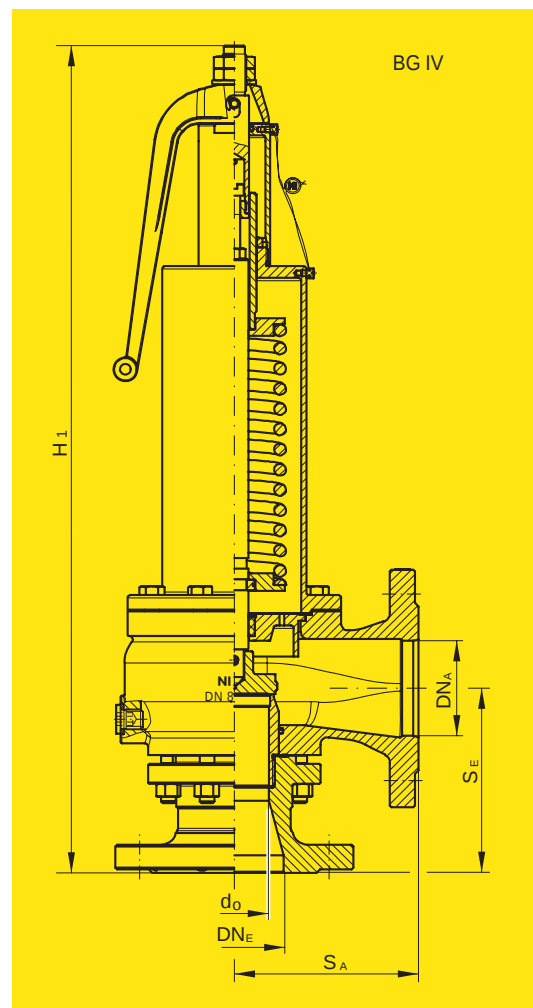
Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 3.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 3.1 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C
Typ 3.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 3.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 3.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions			Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E / NPS		PN E / [bar]	d _o	S _{E min}	DN A / NPS		PN A / [bar]	S _A	H ₁	H ₂	H ₃	p _{min}	p _{max}	
	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[bar(g)]	[bar(g)]	
I	15	1/2	16-250	8,12.5	90 ²⁾	15	1/2	16/40	90	282	283	268	0,1	250	4,3
	20	3/4	150-2500	12.5	95	20	3/4	150	95	287	288	273	0,1	40	4,5
	25	1		8,12.5,16,18	100	25	1		100	292	293	278	0,1	250	4,6
II	32	1¼	16-160	16, 20, 25	105	32	1¼	16/40	105	395	*	375	0,1	100	9,6
	40	1½	150-1500	20, 25, 32	115	40	1½	150	115	405	*	385	0,1	100	10,0
III	50	2	16-160	25, 32, 40	125	50	2	16/40	125	450	*	430	0,1	100	15,0
	65	2½	150-1500	32, 40, 50	145	65	2½	150	145	470	*	450	0,1	100	19,3
IV	80	3	16-160	32, 40, 50, 58	155	80	3	16/40	155	700	*	620	0,25	63	36,8
	100	4	150-1500	50, 60, 70	175	100	4	150	175	730	*	650	0,25	40	40,5

* auf Anfrage / on request

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ > PN 40 <= PN 160 / 105 mm, PN 250 / 115 mm

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I					II					III					IV				
	15 u. 20	25	25	32	32	32	32	40	40	40	50	50	65	65	65	80	80	80	100	100
DN Eintr. / Inlet	15 u. 20	25	25	32	32	32	32	40	40	40	50	50	65	65	65	80	80	80	100	100
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	25	32	32	40	40	50	50	65	65	65	80	80	80	100	100
α _d , max	0,16	0,15	0,10	0,16	0,14	0,14	0,16	0,15	0,15	0,15	0,13	0,13	0,11	0,11	0,10	0,16	0,16	0,16	0,18	0,14
p _e / [bar(g)]																				
0,1	0,3	0,5	0,4	0,8	1,1	1,1	1,5	1,2	1,5	1,5	1,7	1,7								
0,2	0,4	0,7	0,6	1,1	1,5	1,5	2,2	1,7	2,2	2,2	2,4	2,4	3,1	3,1	4,4	4,6	7,1	7,8	8,0	12,0
0,3	0,5	0,8	0,7	1,4	1,9	1,9	2,7	2,0	2,7	2,7	2,9	3,8	3,8	5,5	5,5	5,6	8,7	9,6	9,8	15,0
0,4	0,6	1,0	0,8	1,6	2,2	2,2	3,1	2,4	3,1	3,1	3,3	4,4	4,4	6,3	6,3	6,5	10,0	11,0	11,0	17,0
0,5	0,7	1,1	0,9	1,8	2,5	2,5	3,5	2,6	3,5	3,5	3,7	5,0	5,0	7,0	7,0	7,2	11,0	12,3	12,5	19,5
1,0	1,0	1,5	1,3	2,5	3,5	3,5	4,9	3,7	4,9	4,9	5,3	7,0	7,0	10,0	10,0	10,0	16,0	17,4	18,0	27,5
1,5	1,2	1,9	1,6	3,1	4,3	4,3	6,0	4,6	6,0	6,0	6,5	8,6	8,6	12,0	12,0	12,5	19,5	21,4	22,0	33,5
2,0	1,4	2,2	1,8	3,6	4,9	4,9	6,9	5,3	6,9	6,9	7,5	9,9	9,9	14,0	14,0	14,5	22,5	24,7	25,5	38,5
2,5	1,6	2,4	2,0	4,0	5,5	5,5	7,7	5,9	7,7	7,7	8,4	11,0	11,0	16,0	16,0	16,0	25,0	27,6	28,5	43,5
3,0	1,7	2,6	2,2	4,4	6,0	6,0	8,5	6,5	8,5	8,5	9,2	12,0	12,0	17,5	17,5	17,5	27,5	30,2	31,0	47,5
3,5	1,9	2,9	2,4	4,8	6,5	6,5	9,2	7,0	9,2	9,2	9,9	13,0	13,0	18,5	18,5	19,0	30,0	32,7	33,5	51,0
4,0	2,0	3,1	2,6	5,1	7,0	7,0	9,8	7,5	9,8	9,8	10,5	14,0	14,0	20,0	20,0	20,5	32,0	34,9	36,0	55,0
4,5	2,1	3,2	2,7	5,4	7,4	7,4	10,5	7,9	10,5	10,5	11,5	15,0	15,0	21,0	21,0	21,5	34,0	37,0	38,0	58,0
5	2,2	3,4	2,9	5,7	7,8	7,8	11,0	8,4	11,0	11,0	12,0	15,5	15,5	22,5	22,5	23,0	35,5	39,0	40,0	61,0
6	2,4	3,7	3,2	6,2	8,5	8,5	12,0	9,2	12,0	12,0	13,0	17,0	17,0	24,5	24,5	25,0	39,0	42,8	44,0	67,0
7	2,6	4,0	3,4	6,7	9,2	9,2	14,0	9,9	14,0	14,0	15,0	19,0	18,5	27,0	27,0	27,0	42,0	47,5	47,5	71,0
8	2,8	4,3	3,6	7,2	10,5	10,5	15,0	10,5	15,0	15,0	16,0	20,0	20,0	29,0	29,0	29,0	45,0	51,0	51,0	75,0
9	3,0	4,6	3,9	7,7	11,0	11,0	16,0	11,0	16,0	16,0	17,0	21,0	21,0	30,5	30,5	30,5	48,0	54,0	54,0	79,0
10	3,1	4,8	4,1	8,1	12,0	12,0	17,0	12,0	17,0	17,0	18,5	22,0	22,0	32,0	32,0	32,0	50,5	57,0	57,0	82,0
12	3,4	5,3	4,5	8,8	13,0	13,0	18,5	13,0	18,5	18,5	20,0	24,5	24,5	35,5	35,5	35,5	55,0	62,0	62,0	90,0
14	3,7	5,7	4,8	9,5	14,0	14,0	20,0	14,0	20,0	20,0	21,5	26,5	26,5	38,0	38,0	38,0	60,0	67,0	67,0	100,0
16	4,0	6,1	5,2	10,0	15,0	15,0	21,5	15,0	21,5	21,5	22,5	28,0	28,0	41,0	41,0	41,0	64,0	72,0	72,0	105,0
18	4,2	6,5	5,5	10,5	16,0	16,0	22,5	16,0	22,5	22,5	24,0	30,0	30,0	43,5	43,5	43,5	68,0	76,0	76,0	110,0
20	4,4	6,8	5,8	11,5	17,0	17,0	24,0	17,0	24,0	24,0	26,5	31,5	31,5	45,5	45,5	45,5	71,5	80,5	80,5	115,0
25	5,0	7,7		13,0	19,0	19,0	26,5	19,0	26,5	26,5	29,0	35,0	35,0	51,0	51,0	51,0	80,0	90,0	90,0	130,0
30	5,5	8,4		14,0	20,5	20,5	29,0	20,5	29,0	29,0	31,5	38,5	38,5	56,0	56,0	56,0		98,5	98,5	140,0
35	5,9	9,7		15,0	22,0	22,0	31,5	22,0	31,5	31,5	34,0	41,5	41,5	60,5	60,5	60,5		106	106	150,0
40	6,3			16,0			33,5	24,0			33,5	44,5	44,5	64,5	64,5	64,5		113	113	160,0
45	6,7																			
50	7,0																			

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I		II			III			IV			
	15 u. 25	25	32	40	50	65	80					
DN Eintr. / Inlet	8	12,5	16	20	25	32	40	50	65	80		
d ₀ / mm	0,07	0,16	0,19	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,13	0,22		
α _d , max												
p _e / [bar(g)]												
50	1,26	7,0	13,5	18,0	26,5	37,5	63,5					
60	1,38	7,7	15,0	20,0	29,0	41,0	70,0					
70	1,50	8,3	16,0	21,5	31,0	44,5	75,0					
80	1,60	8,9	17,5	23,0	33,5	47,5						
90	1,70	9,5	18,5	24,0	35,5	50,5						
100	1,79	10,0	19,5	25,5	37,5	53,0						
110	1,87	10,5										
120	1,96	11,0										
130	2,04											
140	2,12											
150	2,19											
160	2,26											
170	2,33											
180	2,40											
190	2,46											
200	2,53											
210	2,59											
220	2,65											
230	2,71											
240	2,77											
250	2,83											



Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities
Satteldampf [kg/h] bzw. t/h / saturated steam [kg/h] bzw. t/h

Baugröße / Size	I					II					III					IV				
	15 u. 20	25	25	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	100	100
DN Eintr. / Inlet	15 u. 20	25	25	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	100	100
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80	80	100	100
α _d , max	0,23	0,19	0,14	0,23	0,19	0,23	0,19	0,23	0,20	0,17	0,18	0,15	0,16	0,14	0,14	0,22	0,22	0,22	0,25	0,22
p _e / [bar(g)]						kg/h										t/h				
0,4	16	23	20	41	54	77	83	110	112	158	0,16	0,25	0,27	0,28	0,36	0,43	0,43	0,43	0,43	0,43
0,5	18	26	23	46	61	87	93	124	126	178	0,18	0,28	0,31	0,32	0,40	0,48	0,48	0,48	0,48	0,48
0,6	20	29	25	51	67	96	103	136	139	196	0,19	0,30	0,34	0,35	0,44	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
0,7	22	31	27	56	72	104	111	148	151	213	0,21	0,33	0,36	0,38	0,47	0,57	0,57	0,57	0,57	0,57
0,8	23	33	30	60	78	112	120	159	162	229	0,23	0,35	0,39	0,41	0,51	0,61	0,61	0,61	0,61	0,61
0,9	25	35	32	65	83	120	128	170	174	245	0,24	0,38	0,42	0,44	0,54	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65
1,0	27	38	34	69	89	128	136	181	186	262	0,26	0,40	0,45	0,47	0,58	0,69	0,69	0,69	0,69	0,69
1,5	36	49	45	91	116	169	179	238	247	346	0,34	0,53	0,59	0,62	0,76	0,91	0,91	0,91	0,91	0,91
2,0	44	60	55	113	144	210	223	295	308	429	0,42	0,66	0,73	0,77	0,95	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
2,5	52	71	66	134	171	250	265	349	368	508	0,50	0,79	0,87	0,91	1,1	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
3,0	60	81	75	153	197	289	306	398	425	581	0,58	0,91	1,0	1,0	1,3	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
3,5	67	90	84	171	221	324	343	446	476	651	0,65	1,0	1,1	1,1	1,5	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7
4,0	74	100	93	189	245	359	380	494	527	721	0,72	1,1	1,2	1,3	1,6	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
4,5	81	110	102	208	268	393	416	542	578	791	0,79	1,2	1,4	1,4	1,8	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
5	88	119	111	226	292	428	453	590	629	861	0,86	1,3	1,5	1,5	1,9	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3
6	102	139	129	263	339	497	526	685	731	999	1,0	1,6	1,7	1,8	2,2	2,6	2,6	2,6	2,6	2,6
7	117	158	147	299	399	572	599	772	832	1130	1,1	1,8	2,0	2,0	2,6	3,1	3,1	3,1	3,1	3,1
8	131	177	165	335	456	652	672	872	933	1270	1,3	2,0	2,3	2,3	2,9	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5
9	145	196	183	371	505	712	744	964	1030	1400	1,4	2,2	2,5	2,5	3,2	3,9	3,9	3,9	3,9	3,9
10	159	215	201	408	554	772	817	1052	1130	1540	1,5	2,4	2,8	2,8	3,5	4,3	4,3	4,3	4,3	4,3
12	187	254	237	480	652	904	962	1240	1330	1800	1,8	2,9	3,4	3,4	4,1	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0
14	215	292	272	552	750	1040	1100	1400	1530	2040	2,1	3,3	3,9	3,9	4,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7
16	244	330	308	624	848	1180	1250	1580	1740	2300	2,4	3,7	4,4	4,4	5,4	6,6	6,6	6,6	6,6	6,6
18	272	368	343	696	956	1320	1390	1760	1930	2560	2,6	4,1	4,9	4,9	6,0	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3
20	300	406	379	768	1040	1440	1540	1960	2140	2840	2,9	4,6	5,5	5,5	6,6	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1
25	370	501		948	1290	1800	1900	2440	2640	3520	3,3	5,3	6,4	6,4	7,8	9,5	9,5	9,5	9,5	9,5
30	441	597		1130	1530	2120	2260	2920	3140	4160	3,7	6,1	7,4	7,4	9,0	11,0	11,0	11,0	11,0	11,0
35	512	693		1310	1780	2480	2620	3360	3640	4760	4,1	6,9	8,4	8,4	10,2	12,5	12,5	12,5	12,5	12,5
40	583	789		1490	2030	2840	2990	3840	4150	5360	4,6	7,6	9,3	9,3	11,3	13,9	13,9	13,9	13,9	13,9
45	655																			
50	727																			

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Massenstromtabelle / Discharge capacities
Sattdampf [kg/h] bzw. t/h / saturated steam [kg/h] bzw. t/h

Baugröße / Size	I		II			III			IV		
	15 u. 20	25	32	40	50	65	80	100	125	150	200
DN Eintr. / Inlet	8	12,5	16	20	25	32	40	50	65	80	100
d ₀ / mm	0,10	0,23	0,27	0,23	0,21	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18
Q _d , max											
p _e / [bar(g)]											
50	129	727	1400	1860	2650	3730	6210				
60	155	873	1680	2230	3190	4480	7460				
70	183	1030	1980	2640	3760	5280	8800				
80	209	1170	2250	3000	4280	6010					
90	236	1330	2550	3400	4850	6810					
100	264	1480	2860	3800	5430	7620					
110	293	1650									
120	323	1820									
130	354										
140	387										
150	422										
160	459										
170	499										
180	542										
190	590										
200	647										
210	718										
220	925										
230											
240											
250											

auf Anfrage / on request



Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m³/h] / air at 32°F [m³/h]

Baugröße / Size	I					II					III					IV				
	15 u. 20	25	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50	65	65	65	80	80	80	100	100
DN Eintr. / Inlet	15 u. 20	25	25	32	32	32	40	40	40	50	50	50	65	65	65	80	80	80	100	100
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	40	40	50	50	50	65	65	65	80	80	80	100	100
α _d , max	0,23	0,19	0,14	0,23	0,19	0,17	0,20	0,20	0,17	0,18	0,18	0,15	0,16	0,16	0,14	0,22	0,22	0,22	0,25	0,22
p _e / [bar(g)]																				
0,1	9	14	12	23	31	44	33	48	48	48	48	91	92	130	132	206	226	235	296	354
0,2	13	20	17	33	45	64	48	64	64	69	69	114	115	163	164	256	282	294	369	440
0,3	16	24	21	42	56	80	60	80	80	86	86	134	135	192	192	300	331	346	432	517
0,4	19	28	25	50	66	94	70	94	94	101	101	152	154	218	218	340	376	395	490	586
0,5	22	32	28	57	75	107	79	107	107	114	114	173	173	236	236	352	387	401	500	596
1,0	34	48	43	87	112	162	119	162	162	173	173	230	236	332	332	512	569	601	737	881
1,5	45	62	57	117	148	215	156	215	215	229	229	304	315	441	441	676	752	798	974	1160
2,0	57	77	71	146	184	269	195	269	269	286	286	378	395	550	550	846	940	992	1220	1450
2,5	67	91	85	173	221	323	232	323	323	342	342	450	475	656	656	1010	1120	1170	1460	1730
3,0	77	104	97	198	255	374	269	374	374	396	396	516	550	752	752	1180	1300	1340	1700	2000
3,5	87	117	109	222	287	421	302	421	421	445	445	580	619	846	846	1330	1460	1510	1910	2250
4,0	96	130	122	247	319	467	336	467	467	495	495	644	687	940	940	1480	1620	1680	2130	2500
4,5	106	144	134	272	351	514	369	514	514	544	544	709	756	1030	1030	1620	1790	1840	2340	2750
5	116	157	146	296	383	561	403	561	561	594	594	773	825	1130	1130	1770	1950	2010	2550	3000
6	135	183	170	346	446	654	470	654	654	693	693	902	962	1310	1310	2070	2270	2350	2980	3500
7	154	209	195	395	509	737	537	737	737	792	792	1030	1100	1510	1510	2360	2680	2800	3400	4000
8	174	235	219	445	579	829	604	829	829	891	891	1140	1240	1700	1700	2660	3020	3200	3830	4500
9	193	261	243	494	639	914	671	914	914	990	990	1260	1370	1890	1890	2950	3360	3560	4250	5000
10	212	287	268	544	709	1014	739	1014	1014	1090	1090	1380	1510	2080	2080	3250	3690	3990	4680	5500
12	251	340	317	643	843	1214	873	1214	1214	1290	1290	1620	1790	2460	2460	3850	4370	4670	5530	6500
14	290	392	366	742	982	1414	1010	1414	1414	1480	1480	1880	2060	2840	2840	4430	5040	5340	6390	7500
16	328	445	415	841	1101	1584	1140	1584	1584	1680	1680	2120	2340	3220	3220	5030	5710	6010	7240	8500
18	367	497	464	940	1240	1774	1280	1774	1774	1880	1880	2360	2620	3600	3600	5620	6390	6690	8100	9500
20	406	550	513	1040	1380	1964	1410	1964	1964	2080	2080	2580	2890	3980	3980	6220	7060	7360	8950	10500
25	503	681		1290	1750	2454	1750	2454	2454	2580	2580	3200	3580	4930	4930	7700	8750	9150	11100	13000
30	601	813		1540	2090	2904	2090	2904	2904	3080	3080	3800	4280	5840	5840		10400	10900		
35	698	945		1790	2430	3364	2430	3364	3364	3580	3580	4400	4970	6740	6740		12100	12600		
40	796	1080		2040	2770	3814	2770	3814	3814	4080	4080	5000	5670	7790	7790		13800	14400		
45	894																			
50	991																			

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m³/h] / air at 32°F [m³/h]

Baugröße / Size	I		II			III			IV			
	15 u. 25	25		32	40		50	65		80		
DN Eintr. / Inlet	8	12,5		16	20		25	32		32		
d ₀ / mm	0,10	0,23		0,27	0,23		0,21	0,18		0,30		
q _d , max												
p _e / [bar(g)]												
50	176	991		1910	2540		3620	5080		8470		
60	211	1190		2280	3040		4330	6090		10100		
70	246	1380		2660	3540		5050	7090		10800		
80	281	1580		3030	4040		5760	8090				
90	316	1770		3410	4540		6470	9090				
100	350	1970		3780	5040		7180	10100				
110	385	2160										
120	419	2350										
130	453											
140	487											
150	521											
160	554											
170	587											
180	620											
190	652											
200	684											
210	716											
220	748											
230	779											
240	810											
250	840											



Typ 3

Typ 3.1 : Wst. / Material	1.0460 / 0.7043
Typ 3.2 : Wst. / Material	1.4571 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material	1.4571 / 1.4308

DN 15/15
DN 20/20
DN 25/25



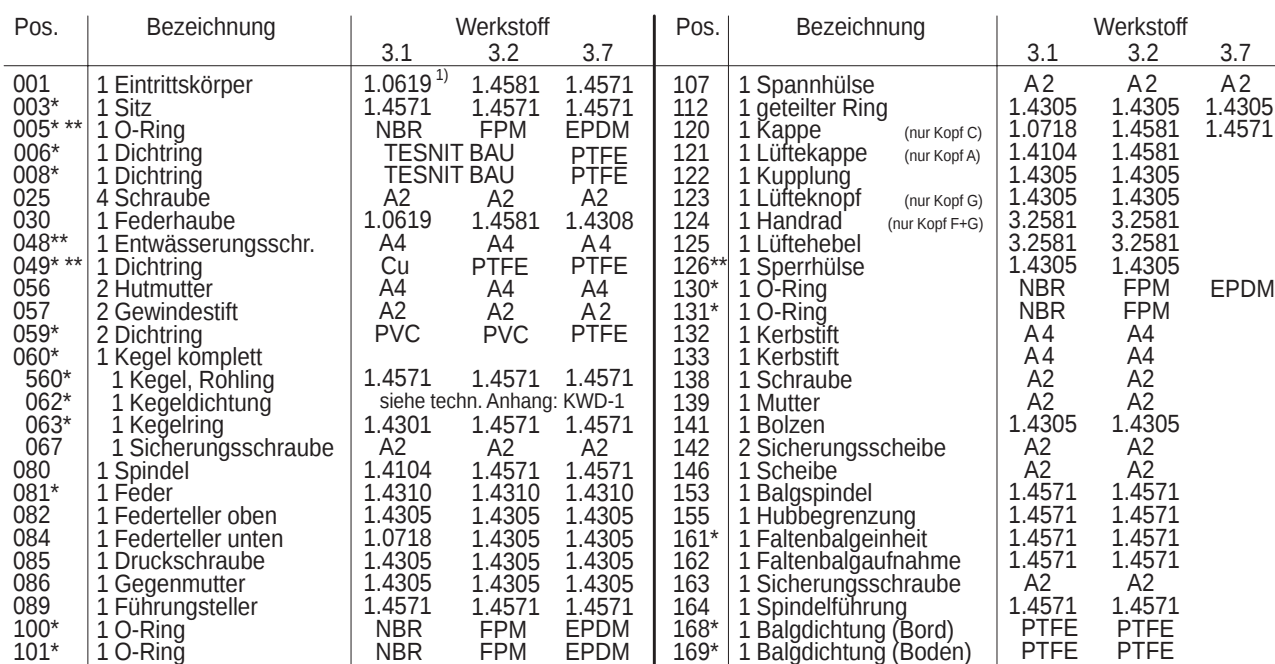
2) auf Anfrage : 1.4581

 distributed by
ROBINEX AG
SA

Typ 3

Typ 3.1 :	Wst. / Material	1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4308

DN 32/32
DN 40/40



Kopf F + G mit Handrad als Druckhalteventil regelbar

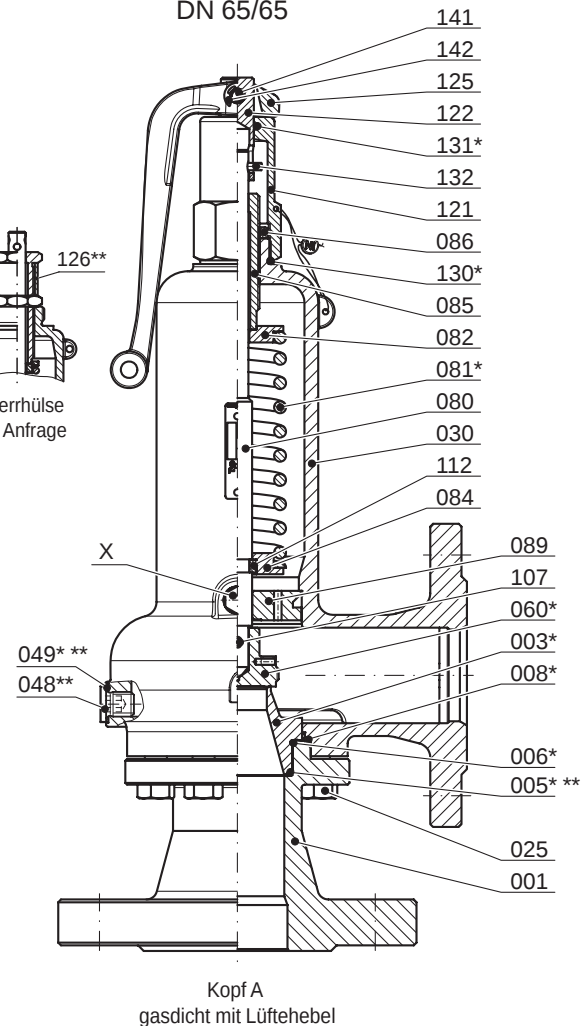
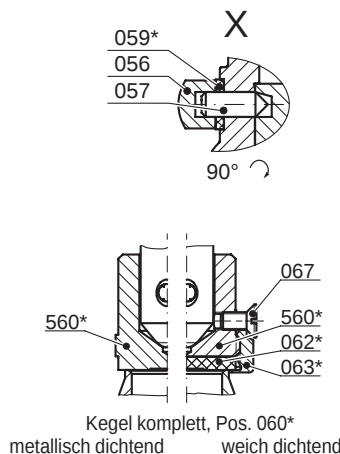
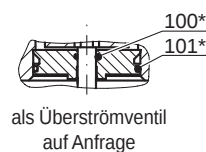
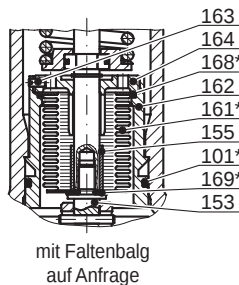
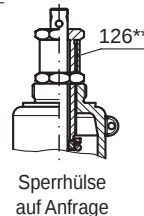
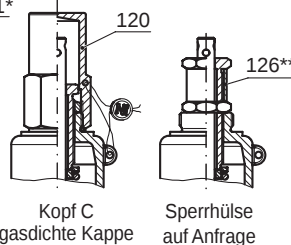
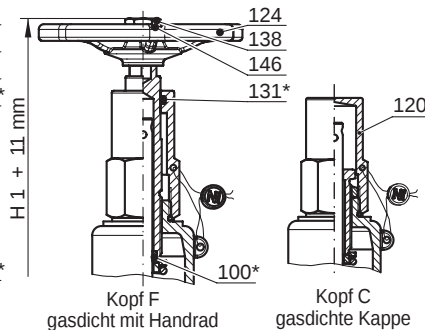
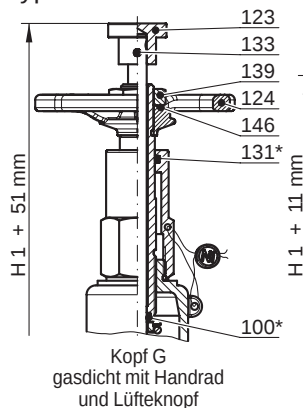
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 50/50
DN 65/65



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		3.1	3.2	3.7			3.1	3.2	3.7
001	1 Eintrittskörper	1.0619 ¹⁾	1.4581	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
005* **	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
006*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE		121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE		122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
025	8 Schraube	A2	A2	A2	123	1 Lüfteknopf (nur Kopf G)	1.4305	1.4305	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	124	1 Handrad (nur Kopf F+G)	3.2581	3.2581	
048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
059*	2 Dichtring	PVC	PVC	PTFE	132	1 Kerbstift	A4	A4	
060*	1 Kegel komplett				133	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	138	1 Schraube	A2	A2	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			139	1 Mutter	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4301	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	146	1 Scheibe	A2	A2	
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	153	1 Balgspindel	1.4571	1.4571	
082	1 Federteller oben	1.0718	1.4305	1.4305	155	1 Hubbegrenzung	1.4571	1.4571	
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305	161*	1 Faltenbalgeinheit	1.4571	1.4571	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305	162	1 Faltenbalgaufnahme	1.4571	1.4571	
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305	163	1 Sicherungsschraube	A2	A2	
089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571	164	1 Spindelführung	1.4571	1.4571	
100*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	168*	1 Balgdichtung (Bord)	PTFE	PTFE	
101*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	169*	1 Balgdichtung (Boden)	PTFE	PTFE	

* Verschleißteile

¹⁾ alternativ 1.0460

Kopf F + G mit Handrad als Druckhalteventil regelbar

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

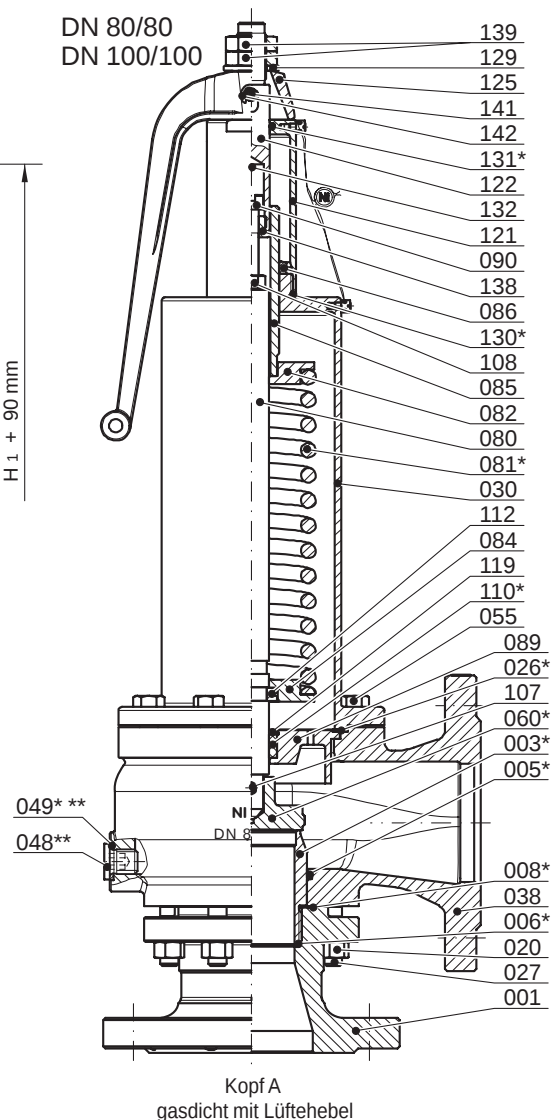
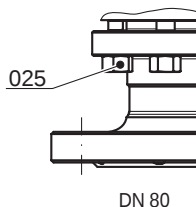
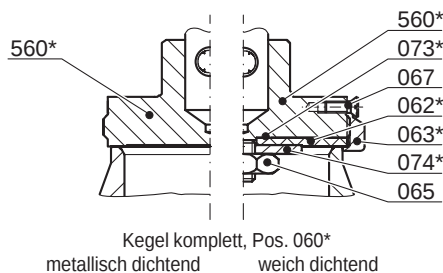
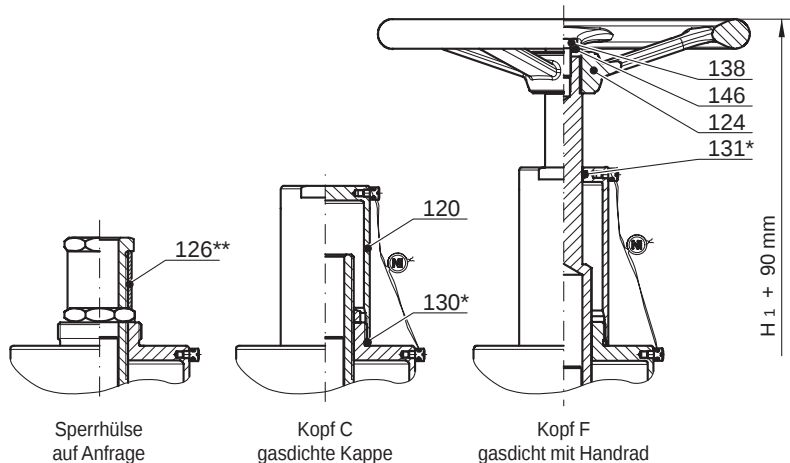
distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 3

Typ 3.1 : Wst. / Material	1.0619 / 1.0619
Typ 3.2 : Wst. / Material	1.4581 / 1.4581
Typ 3.7 : Wst. / Material	1.4571 / 1.4308



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff	Pos.	Bezeichnung	Werkstoff
		3.1 3.2 3.7			3.1 3.2 3.7
001	1 Eintrittskörper	1.0619	084	1 Federteller, unten	1.0718
003*	1 Sitz	1.4571	085	1 Druckschraube	1.4305
005*	1 O-Ring	NBR FPM	086	1 Gegenmutter	1.4305
006*	1 Dichtring	PTFE	089	1 Führungsteller	1.0460
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	090	1 Schraube	A2
020	8 Mutter	A2	107	1 Spannhülse	A2
025	8 Schraube	A2	108	1 Mutter	A2
026*	1 Dichtring	TESNIT BAU	110*	1 Buchse	PTFE-Gr.
027	8 Stiftschraube	A2	112	1 geteilter Ring	1.4305
030	1 Federhaube	1.0254	119	1 Sicherungsring	A2
038	1 Ausblasegehäuse	1.0619	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0254
048**	1 Entwässerungsschr.	A4	121	1 Lüftekappe	1.0254
049* **	1 Dichtring	Cu	122	1 Kupplung	1.4305
055	8 Schraube	A2	124	1 Handrad (nur Kopf F)	3.2581
060*	1 Kegel komplett	1.4571	125	1 Lüftehebel	3.2581
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	126**	1 Sperrhülse	1.4305
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1	129	1 Druckscheibe	A2
063*	1 Kegelring	1.4571	130*	1 O-Ring	NBR
065	1 Sicherungsmutter	A4	131*	1 O-Ring	NBR
067	1 Sicherungsschraube	A2	132	1 Kerbstift	A4
073*	1 O-Ring	NBR	138	1 Schraube	1.4305
074*	1 Kegelplatte	1.4571	139	2 Mutter	A2
080	1 Spindel	1.4104	141	1 Bolzen	1.4305
081*	1 Feder	1.4310	142	2 Sicherungsscheibe	A2
082	1 Federteller, oben	1.0718	146	1 Scheibe	A2

* Verschleißteile

Kopf F mit Handrad als Druckhalteventil regelbar

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

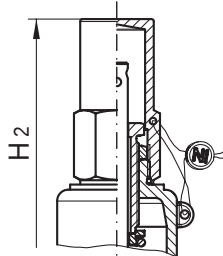
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

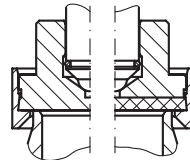
Typ 30

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 30.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 30.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend / metal seated
weich dichtend / soft seated

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

BG I: TÜV • SV • XX-713 • do • D/G/F • α_d • p
BG II: TÜV • SV • XX-820 • do • D/G/F • α_d • p
BG III: TÜV • SV • XX-896 • do • D/G/F • α_d • p
BG IV: TÜV • SV • XX-902 • do • D/G/F • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

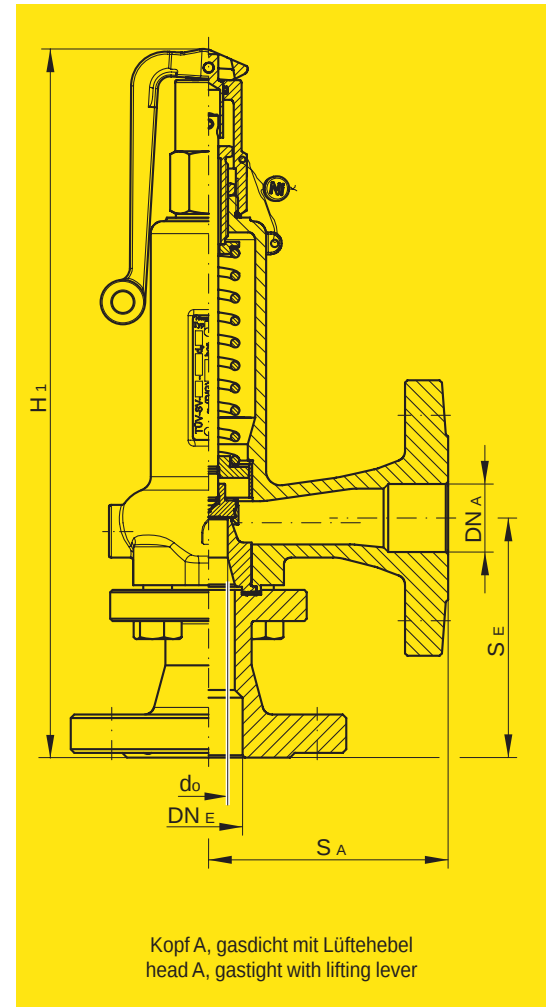
Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 30.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 30.1 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C
Typ 30.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 30.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 30.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E/ NPS		PN E/ [bar]	d _o	S _E ⁽²⁾	DN A/ NPS		PN A/ [bar]	S _A ⁽²⁾	H ₁	H ₂	α _d max	α _d	p min	p max	
	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]		class	[mm]	[mm]	[mm]	D/G	F	[bar(g)]	[bar(g)]	
I	15	1/2	<u>16-63</u> 150-600	12,5	90	15	1/2	<u>16-40</u> 150-300	90	282	268	0,45	0,32	0,1	40	4,3
	20	3/4		12,5	95	20	3/4		95	287	273	0,45	0,32	0,1	40	4,3
	25	1		16	100	25	1		100	292	278	0,38	0,29	0,1	40	4,6
	25	1		18	100	25	1		100	292	278	0,38	0,22	0,05	20	4,6
II	32	1¼	<u>16-63</u> 150-600	20	105	32	1¼	<u>16-40</u> 150-300	105	395	375	0,43	0,34	0,1	40	9,6
	32	1¼		25	105	32	1¼		105	395	375	0,31	0,24	0,1	6	9,6
	40	1½		25	115	40	1½		115	405	385	0,41	0,32	0,1	40	10,0
	40	1½		32	115	40	1½		115	405	385	0,29	0,23	0,1	6	10,0
III	50	2	<u>16-63</u> 150-600	32	125	50	2	<u>16-40</u> 150-300	125	450	430	0,39	0,28	0,05	40	15,0
	50	2		40	125	50	2		125	450	430	0,31	0,23	0,05	6,5 ³⁾	15,0
	65	2½		40	145	65	2½		145	470	450	0,31	0,23	0,05	35	19,3
	65	2½		50	145	65	2½		145	470	450	0,28	0,21	0,05	7,5 ⁴⁾	19,3
IV	80	3	<u>16-63</u> 150-600	50	155	80	3	<u>16-40</u> 150	155	700	620	0,46	0,33	0,05	25	36,8
	80	3		58	155	80	3		155	700	620	0,41	0,29	0,05	6	36,8
	100	4		60	175	100	4		175	730	650	0,44	0,30	0,05	18	40,5
	100	4		70	175	100	4		175	730	650	0,40	0,28	0,05	6	40,5
Sonderausführung / special design:												0,41		0,05	6	

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ Maß nach DIN EN 559-1, Größe 3, andere auf Anfrage

³⁾ Bei Flüssigkeiten bis 16 [bar(g)] / liquids up to 16 [bar(g)]

⁴⁾ Bei Flüssigkeiten bis 10 [bar(g)] / liquids up to 10 [bar(g)]

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I				II				III				IV					
	15 u. 20	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	80	80	80	100	100	100
DN Eintr. / Inlet	12,5	16	18	20	20	20	25	32	32	32	32	40	40	40	50	50	50	70
d ₀ / mm	0,32	0,29	0,22	0,34	0,34	0,24	0,32	0,23	0,28	0,23	0,23	0,23	0,21	0,33	0,29	0,30	0,28	0,41
α _d , max																		
p _e / [bar(g)]																		
0,05			1,1						4,4	5,7	5,7	5,7	8,1	12,8	15,1	16,7	21,2	31,1
0,1	0,9	1,3	1,3	2,4	2,4	2,7	3,6	4,2	5,1	6,6	6,6	6,6	9,4	14,7	17,4	19,3	24,5	35,6
0,2	1,1	1,6	1,6	3,0	3,0	3,3	4,4	5,2	6,3	8,1	8,1	8,1	11,5	18,1	21,3	23,6	30,0	44,0
0,3	1,3	1,9	1,8	3,4	3,4	3,8	5,1	6,0	7,2	9,3	9,3	9,3	13,3	20,8	24,6	27,3	34,7	50,8
0,4	1,4	2,1	2,0	3,9	3,9	4,3	5,7	6,7	8,1	10,4	10,4	10,4	14,8	23,3	27,6	30,5	38,8	56,7
0,5	1,5	2,3	2,2	4,2	4,2	4,7	6,2	7,3	8,9	11,4	11,4	11,4	16,2	25,5	30,2	33,4	42,5	62,2
1,0	2,1	3,1	3,0	5,7	5,7	6,3	8,4	9,9	12,0	15,4	15,4	15,4	22,0	34,6	40,9	45,2	57,5	84,2
1,5	2,6	3,8	3,7	7,0	7,0	7,7	10,3	12,1	14,7	18,9	18,9	18,9	26,9	42,3	50,1	55,4	70,4	103,1
2,0	3,0	4,4	4,2	8,1	8,1	8,9	11,9	14,0	17,0	21,8	21,8	21,8	31,1	48,9	57,8	64,0	81,3	119,0
2,5	3,3	4,9	4,7	9,0	9,0	10,0	13,3	15,6	19,0	24,4	24,4	24,4	34,8	54,7	64,6	71,5	90,9	133,1
3,0	3,6	5,4	5,2	9,9	9,9	10,9	14,5	17,1	20,8	26,7	26,7	26,7	38,1	59,9	70,8	78,4	99,6	145,8
3,5	3,9	5,8	5,6	10,7	10,7	11,8	15,7	18,5	22,5	28,8	28,8	28,8	41,2	64,7	76,5	84,7	107,5	157,5
4,0	4,2	6,2	6,0	11,4	11,4	12,6	16,8	19,8	24,0	30,8	30,8	30,8	44,0	69,1	81,7	90,5	115,0	168,3
4,5	4,4	6,6	6,3	12,1	12,1	13,4	17,8	21,0	25,5	32,7	32,7	32,7	46,7	73,3	86,7	96,0	121,9	178,6
5	4,7	7,0	6,7	12,8	12,8	14,1	18,8	22,1	26,9	34,5	34,5	34,5	49,2	77,3	91,4	101,2	128,5	188,2
6	5,1	7,6	7,3	14,0	14,0	15,4	20,6	24,2	29,4	37,8	37,8	37,8	53,9	84,7	100,1	110,8	140,8	206,2
7	5,5	8,2	7,9	15,1	15,1	16,6	22,2	26,1	31,8	40,8	40,8	40,8	58,2	91,5	109,7	119,7		
8	5,9	8,8	8,4	16,1	16,1	17,7	23,8	28,0	34,0	43,6	43,6	43,6	62,2	97,8	118,0	128,0		
9	6,3	9,3	9,0	17,1	17,1	18,8	25,2	30,0	36,0	46,3	46,3	46,3	66,0	103,7	125,7	135,7		
10	6,6	9,8	9,4	18,0	18,0	20,0	26,6	32,0	38,0	48,8	48,8	48,8	69,6	109,3	133,1	143,1		
12	7,3	10,8	10,3	19,8	19,8	22,1	29,1	35,4	41,6	53,4	53,4	53,4	77,7	119,7	146,6	156,7		
14	7,8	11,6	11,2	21,4	21,4	24,2	31,4	38,6	44,9	57,7	57,7	57,7	84,2	129,3	159,3	169,3		
16	8,4	12,4	11,9	22,8	22,8	26,1	33,6	41,4	48,1	61,7	61,7	61,7	90,5	138,3	170,3	181,0		
18	8,9	13,2	12,7	24,2	24,2	28,0	35,6	44,0	51,0	65,4	65,4	65,4	97,8	146,6	181,0	192,0		
20	9,4	13,9	13,4	25,5	25,5	29,7	37,6	46,0	53,7	69,0	69,0	69,0	103,7	154,6	192,0			
25	10,5	15,6		28,6	28,6	33,8	42,0	51,0	60,1	77,1	77,1	77,1	110,8	172,8				
30	11,5	17,0		31,3	31,3	37,6	46,0	56,0	65,8	84,4	84,4	84,4	121,9					
35	12,4	18,4		33,8	33,8	40,9	49,7	60,0	71,1	91,2	91,2	91,2						
40	13,2	19,7		36,1	36,1	43,6	53,1	64,0	76,0									

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves



Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	I				II				III				IV			
	15 u. 20	25	25	25	32	32	32	40	40	50	50	50	65	65	80	80
DN Eintr. / Inlet	12,5	16	18	18	20	20	20	25	32	32	32	32	40	40	50	50
d ₀ / mm	0,45	0,38	0,28	0,28	0,43	0,43	0,43	0,41	0,29	0,39	0,39	0,39	0,31	0,31	0,28	0,46
α _d , max																
p _e / [bar(g)]																
0,05				25						100	128	128	128	128	182	287
0,1	20	29	28	28	53	53	59	78	92	116	146	146	146	146	208	331
0,2	25	36	34	34	64	64	72	94	110	140	178	178	178	178	254	401
0,3	30	42	39	39	73	73	81	106	126	160	203	203	203	203	289	459
0,4	33	46	43	43	80	80	88	117	138	177	224	224	224	224	317	508
0,5	37	51	47	47	86	86	95	127	148	191	241	241	241	241	343	550
1,0	64	88	81	81	150	150	167	219	256	341	423	423	423	423	603	986
1,5	74	102	95	95	174	174	194	256	298	406	500	500	500	500	708	1176
2,0	95	132	123	123	229	229	254	340	395	539	669	669	669	669	943	1553
2,5	112	155	144	144	271	271	305	402	468	635	788	788	788	788	1112	1827
3,0	127	175	164	164	310	310	349	462	535	720	894	894	894	894	1261	2072
3,5	143	198	184	184	349	349	394	521	603	811	1008	1008	1008	1008	1422	2336
4,0	158	219	204	204	387	387	436	576	668	898	1116	1116	1116	1116	1575	2587
4,5	174	241	225	225	426	426	480	635	736	990	1229	1229	1229	1229	1735	2850
5	189	262	244	244	463	463	522	690	799	1075	1335	1335	1335	1335	1885	3096
6	220	305	284	284	538	538	607	802	930	1250	1553	1553	1553	1553	2191	3600
7	251	348	324	324	615	615	702	916	1066	1427	1772	1772	1772	1772	2501	4110
8	282	391	364	364	690	690	800	1029	1191	1603	1991	1991	1991	1991	2802	4616
9	313	433	404	404	766	766	887	1141	1319	1778	2208	2208	2208	2208	3103	5120
10	344	476	444	444	841	841	974	1254	1454	1954	2427	2427	2427	2427	3418	5628
12	406	562	524	524	993	993	1143	1479	1703	2305	2863	2863	2863	2863	4096	6638
14	467	646	603	603	1143	1143	1319	1703	1925	2654	3296	3296	3296	3296	4616	7641
16	528	731	682	682	1292	1292	1480	1925	2146	3000	3726	3726	3726	3726	5120	8639
18	589	815	760	760	1440	1440	1640	2146	2369	3344	4154	4154	4154	4154	5628	9630
20	650	899	839	839	1590	1590	1800	2369	2619	3691	4585	4585	4585	4585	6313	10629
25	804	1113			1964	1964	2243	2931	3291	4568	5673	5673	5673	5673	7752	13153
30	958	1325			2343	2343	2691	3491	3991	5440	6757	6757	6757	6757	9143	15225
35	1112	1538			2714	2714	3143	4051	4610	6314	7841	7841	7841	7841	10525	18185
40	1265	1750			3095	3095	3574	4610	5241	7185						

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves



Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C und 1013 mbar [m^3/h] / air at 32°F and 1013 mbar [m^3/h]

Baugröße / Size	I				II				III				IV			
	15 u. 20	25	25	31	32	32	40	40	50	50	50	65	80	80	100	100
DN Eintr. / Inlet	12,5	16	18	31	67	74	99	116	146	184	184	262	417	497	549	697
d ₀ / mm	0,45	0,38	0,28	0,43	0,31	0,41	0,29	0,39	0,39	0,31	0,31	0,28	0,46	0,41	0,44	0,40
Q _d , max																
p _e / [bar(g)]																
0,05									123	158	158	225	353	418	463	588
0,1	25	37	35	67	84	94	124	145	184	234	234	334	527	628	698	880
0,2	33	47	45	100	111	146	172	219	277	277	395	504	808	959	1087	1364
0,3	41	57	53	126	140	186	218	281	354	354	512	729	1193	1426	1632	2010
0,4	47	65	61	167	195	252	318	318	450	450	628	844	1211	1426	1632	2010
0,5	54	75	68	219	277	395	504	504	729	729	1087	1364	2010	2702	3345	4187
1,0	77	106	98	344	447	592	773	1040	1291	1291	1822	2394	3591	4124	5103	6381
1,5	100	138	128	592	773	1040	1291	1822	2394	2394	3591	4124	5103	6381	7995	9995
2,0	121	167	156	803	1067	1418	1865	2418	3165	3165	4525	5851	7397	8995	11095	13995
2,5	142	196	183	1067	1418	1865	2418	3165	4040	4040	5625	7225	9025	10925	13425	16525
3,0	162	225	209	1271	1681	2231	2921	3771	4821	4821	6621	8521	10621	12821	15421	19021
3,5	183	253	236	1448	1948	2598	3448	4498	5848	5848	8048	10448	13048	15848	19248	23448
4,0	204	282	263	1625	2175	2925	3875	5025	6475	6475	8925	11525	14225	17125	20525	24625
4,5	225	311	290	1811	2441	3291	4341	5691	7341	7341	10091	12991	15991	19291	23191	27991
5	245	339	317	2007	2737	3687	4837	6287	8137	8137	10987	14087	17287	20887	25087	30087
6	287	397	370	2317	3147	4297	5647	7297	9447	9447	12597	16097	19897	24097	29097	35097
7	328	454	424	2647	3577	4827	6377	8427	10977	10977	14527	18527	22727	27527	33127	39827
8	370	512	477	3007	4037	5387	7137	9387	12237	12237	16287	20887	25287	30487	36587	43787
9	412	569	531	3387	4517	5967	7917	10367	13417	13417	18067	23267	28267	34067	40867	48867
10	453	627	585	3787	5017	6567	8717	11267	14517	14517	19467	25167	30767	37367	44867	53567
12	537	742	692	4487	5917	7767	10217	13167	17017	17017	22567	29267	35767	43267	51767	61467
14	620	858	800	5287	6917	9067	11917	15467	19917	19917	26467	34167	41667	50167	59667	70467
16	704	973	908	6187	8117	10567	13817	18067	23317	23317	30367	39167	47667	57167	67767	79667
18	787	1089	1016	7187	9317	12167	15817	20567	26817	26817	34867	44867	54367	64867	76467	89367
20	871	1205	1124	8287	10717	14067	18317	23567	30317	30317	39367	50367	60867	72867	85467	99767
25	1081	1495		10317	13417	17367	22617	29367	37817	37817	48867	61867	74867	88867	104867	123867
30	1292	1795		12117	15717	20467	26717	34267	43717	43717	56767	70767	85767	101767	119767	140767
35	1503	2079		14017	18217	23767	30917	39967	50917	50917	64967	80967	97967	115967	136967	161967
40	1715	2373		16017	21117	27667	35917	46467	59417	59417	74467	91467	109467	129467	151467	176467

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

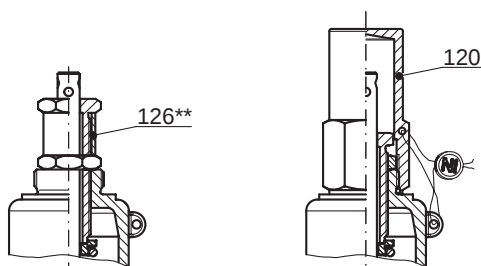
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

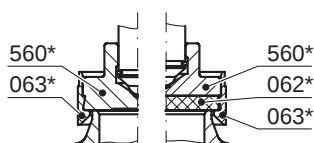
Typ 30.1: Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 30.2: Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 30.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/15
DN 20/20
DN 25/25

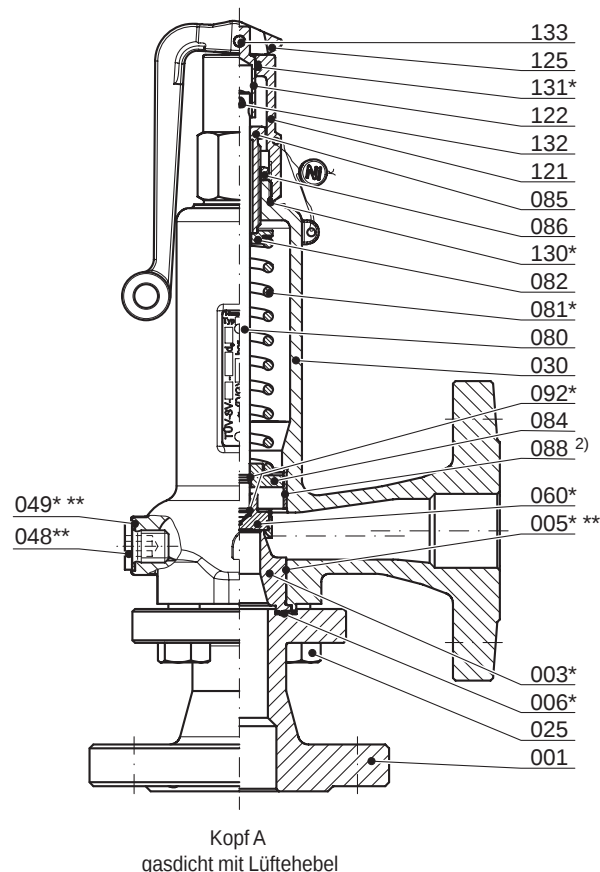


Sperrhülse
auf Anfrage

Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
003*	1 Sitz	1.4104	1.4571	1.4571	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
006*	1 Dichtring	TESNIT	BAU	PTFE	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
025	4 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
030	1 Federhaube	0.7043	1.4581	1.4308	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 Kegel komplett				131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			133	1 Kerbstift	A4	A4	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571					
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	005**	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
084	1 Federteller, unten	1.4571	1.4571	1.4571	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4571	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
086	1 Gegenmutter	1.0718	1.4305	1.4305					
088 ²⁾	1 Führungsbuchse	1.4571							
092*	2 Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

²⁾ nur in Typ 30.1

0207

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

Typ 30

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

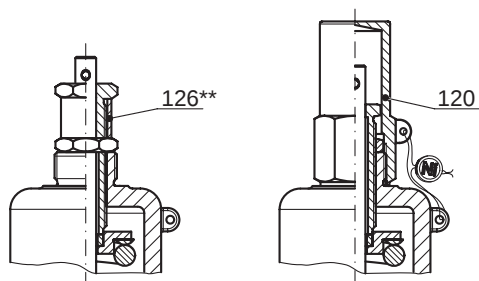
Typ 30.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619

Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581

Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

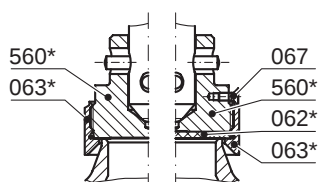
DN 32/32

DN 40/40

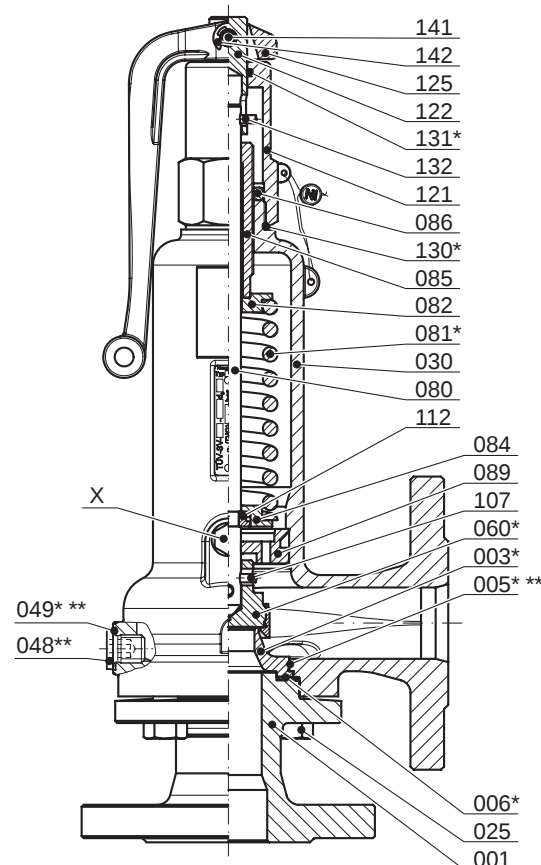
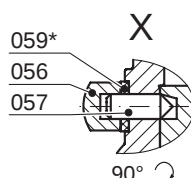


Sperrhülse
auf Anfrage

Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Kopf A
gasdicht mit Lültehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 Dichtring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 Schraube	A2	A2	A2	121	1 Lültekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	125	1 Lültehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2		auf Anfrage			
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005**	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller oben	1.4305	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ 1.0619

02/07

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

Typ 30

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

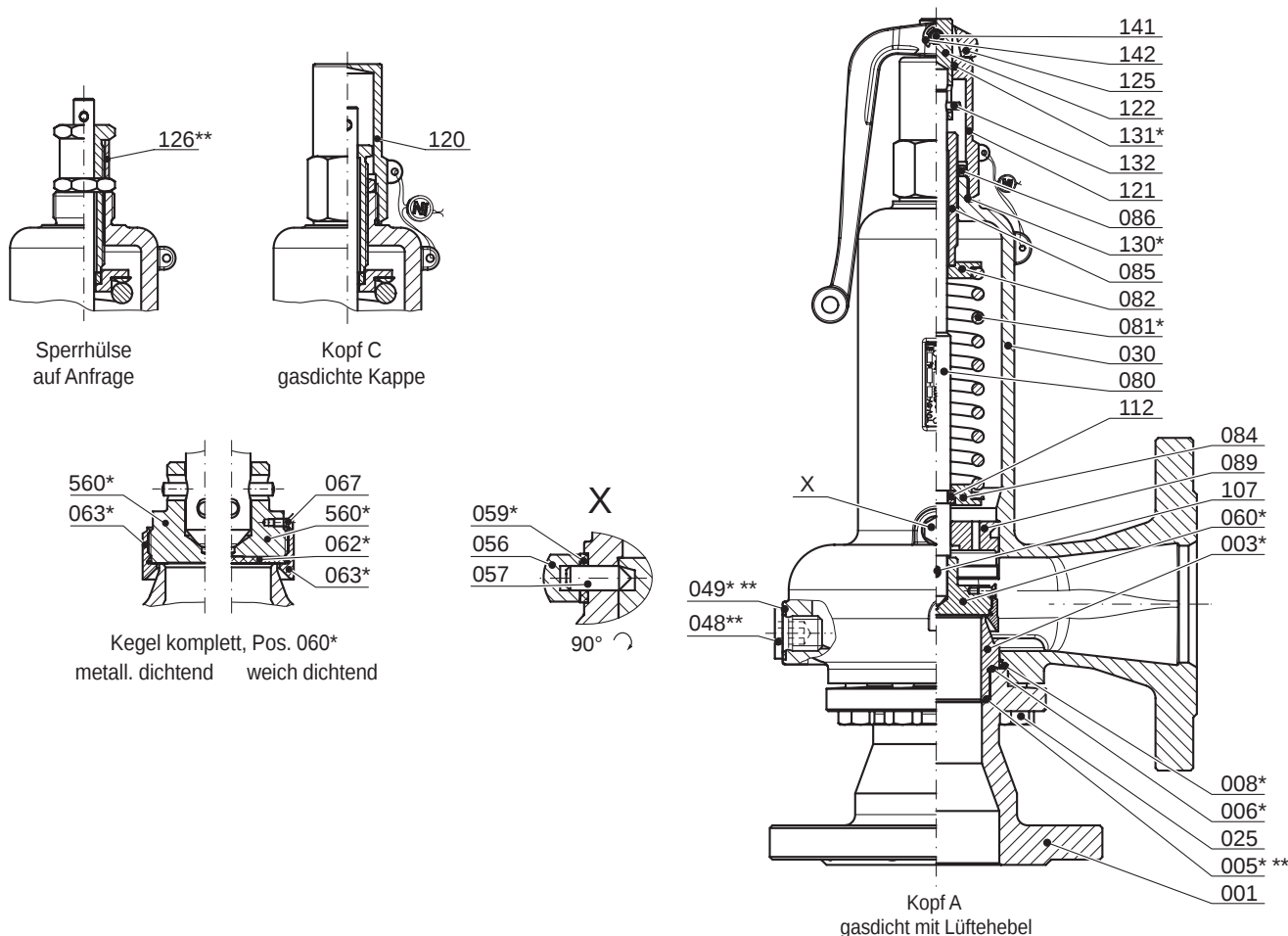
Typ 30.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619

Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581

Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 50/50

DN 65/65



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 Führungssteller	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
008	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 Schraube	A2	A2	A2	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2		auf Anfrage			
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005**	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller oben	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ 1.0619

0207

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

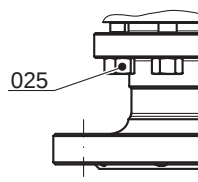
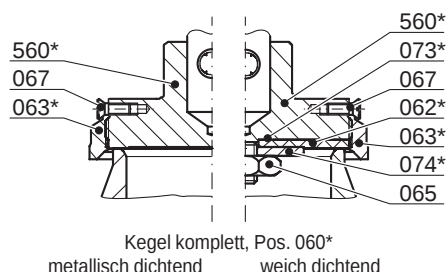
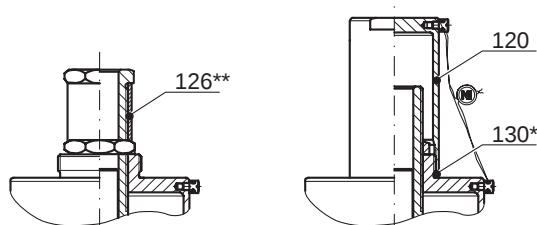
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

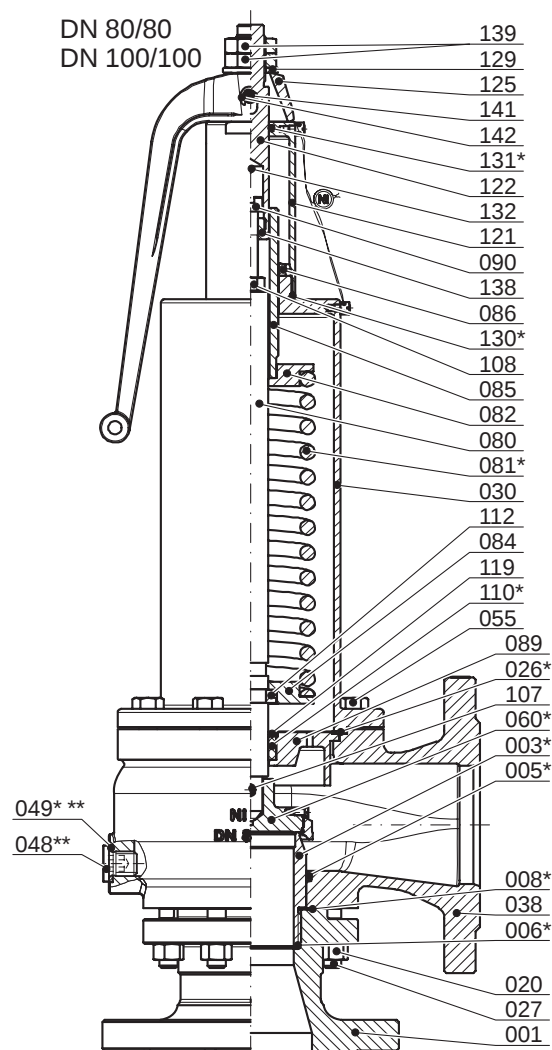
für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 30

Typ 30.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 30.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 30.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



DN 80



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		30.1	30.2	30.7			30.1	30.2	30.7
001	1 Eintrittskörper	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 Schraube	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	108	1 Mutter	A2	A2	A2
020	8 Mutter	A2	A2	A2	110*	1 Buchse	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 Schraube	A2	A2	A2	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	119	1 Sicherungsring	A2	A2	A2
027	8 Stiftschraube	A2	A2	A2	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 Federhaube	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 Lüftekappe	1.0254	1.4571	
038	1 Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
055	8 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
060*	1 Kegel komplett				129	1 Druckscheibe	A2	A2	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
065	1 Sicherungsmutter	A4	A4	A4	138	1 Schraube	1.4305	1.4305	
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	139	2 Mutter	A2	A2	
073*	1 O-Ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
074*	1 Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

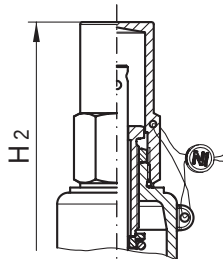
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

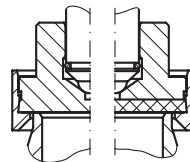
Typ 31

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 31.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 31.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend weich dichtend
metal seated soft seated

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

BG I: TÜV • SV • XX-713 • do • D/G/F • α_d • p
BG II: TÜV • SV • XX-820 • do • D/G/F • α_d • p
BG III: TÜV • SV • XX-896 • do • D/G/F • α_d • p
BG IV: TÜV • SV • XX-902 • do • D/G/F • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

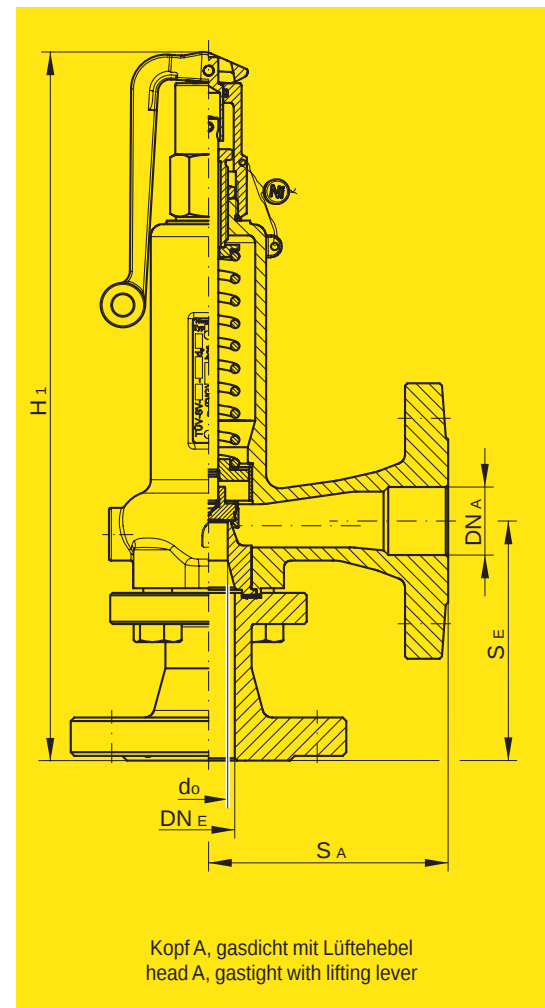
Typ 30.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 30.1 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C
Typ 30.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 30.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 30.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht

Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E/ NPS	PN E/ [bar]	d _o	S _E ²⁾	DN A/ NPS	PN A/ [bar]	S _A ²⁾	H ₁	H ₂	α _d max	α _d	p min	p max	[kg]		
	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]	D/G	F	[bar(g)]	[bar(g)]			
I	15	1/2	16-63	12,5	90	20	3/4	16-40	95	282	268	0,45	0,32	0,1	40	4,3
	20	3/4	150-600	16	95	25	1	150-300	100	287	273	0,38	0,29	0,1	40	4,5
	20	3/4		18	95	25	1		100	287	273	0,28	0,22	0,05	20	4,6
II	25	1	16-63	20	105	32	1¼	16-40	105	395	375	0,43	0,34	0,1	40	9,6
	32	1¼	150-600	25	115	40	1½	150-300	115	405	385	0,41	0,32	0,1	40	10,0
III	40	1½	16-63	32	125	50	2	16-40	125	450	430	0,39	0,28	0,05	40	15,0
	50	2	150-600	40	145	65	2½	150-300	145	470	450	0,31	0,23	0,05	35	19,3
IV	65	2½	16-63	50	155	80	3	16-40	155	700	620	0,46	0,33	0,05	25	36,8
	80	3	150-600	60	175	100	4	150	175	730	650	0,44	0,30	0,05	18	40,5

1) Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

2) Maß nach DIN EN 558-1 Grundreihe 8, andere auf Anfrage /
measure according to DIN EN 558-1 row 8, other on request

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [10³ kg/h] / water at 68°F [10³ kg/h]

Baugröße / Size	I			II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	20	25	32	40	50	65	80
d ₀ / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	50
α _d , max	0,32	0,29	0,22	0,34	0,32	0,28	0,23	0,33	0,30
p _e / [bar(g)]									
0,05			1,1			4,4	5,7	12,8	16,7
0,1	0,9	1,3	1,3	2,4	3,6	5,1	6,6	14,7	19,3
0,2	1,1	1,6	1,6	3,0	4,4	6,3	8,1	18,1	23,6
0,3	1,3	1,9	1,8	3,4	5,1	7,2	9,3	20,8	27,3
0,4	1,4	2,1	2,0	3,9	5,7	8,1	10,4	23,3	30,5
0,5	1,5	2,3	2,2	4,2	6,2	8,9	11,4	25,5	33,4
1,0	2,1	3,1	3,0	5,7	8,4	12,0	15,4	34,6	45,2
1,5	2,6	3,8	3,7	7,0	10,3	14,7	18,9	42,3	55,4
2,0	3,0	4,4	4,2	8,1	11,9	17,0	21,8	48,9	64,0
2,5	3,3	4,9	4,7	9,0	13,3	19,0	24,4	54,7	71,5
3,0	3,6	5,4	5,2	9,9	14,5	20,8	26,7	59,9	78,4
3,5	3,9	5,8	5,6	10,7	15,7	22,5	28,8	64,7	84,7
4,0	4,2	6,2	6,0	11,4	16,8	24,0	30,8	69,1	90,5
4,5	4,4	6,6	6,3	12,1	17,8	25,5	32,7	73,3	96,0
5	4,7	7,0	6,7	12,8	18,8	26,9	34,5	77,3	101,2
6	5,1	7,6	7,3	14,0	20,6	29,4	37,8	84,7	110,8
7	5,5	8,2	7,9	15,1	22,2	31,8	40,8	91,5	119,7
8	5,9	8,8	8,4	16,1	23,8	34,0	43,6	97,8	128,0
9	6,3	9,3	9,0	17,1	25,2	36,0	46,3	103,7	135,7
10	6,6	9,8	9,4	18,0	26,6	38,0	48,8	109,3	143,1
12	7,3	10,8	10,3	19,8	29,1	41,6	53,4	119,7	156,7
14	7,8	11,6	11,2	21,4	31,4	44,9	57,7	129,3	169,3
16	8,4	12,4	11,9	22,8	33,6	48,1	61,7	138,3	181,0
18	8,9	13,2	12,7	24,2	35,6	51,0	65,4	146,6	192,0
20	9,4	13,9	13,4	25,5	37,6	53,7	69,0	154,6	
25	10,5	15,6		28,6	42,0	60,1	77,1	172,8	
30	11,5	17,0		31,3	46,0	65,8	84,4		
35	12,4	18,4		33,8	49,7	71,1	91,2		
40	13,2	19,7		36,1	53,1	76,0			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	I			II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	20	25	32	40	50	65	80
d _o / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	60
α _d , max	0,45	0,38	0,28	0,43	0,41	0,39	0,31	0,46	0,44
p _e / [bar(g)]									
0,05			25			100	128	287	375
0,1	20	29	28	53	78	116	146	331	436
0,2	25	36	34	64	94	140	178	401	531
0,3	30	42	39	73	106	160	203	459	617
0,4	33	46	43	80	117	177	224	508	686
0,5	37	51	47	86	127	191	241	550	741
1,0	64	88	81	150	219	341	423	986	1350
1,5	74	102	95	174	256	406	500	1176	1617
2,0	95	132	123	229	340	539	669	1553	2139
2,5	112	155	144	271	402	635	788	1827	2517
3,0	127	175	164	310	462	720	894	2072	2854
3,5	143	198	184	349	521	811	1008	2336	3218
4,0	158	219	204	387	576	898	1116	2587	3563
4,5	174	241	225	426	635	990	1229	2850	3925
5	189	262	244	463	690	1075	1335	3096	4265
6	220	305	284	538	802	1250	1553	3600	4959
7	251	348	324	615	916	1427	1772	4110	5660
8	282	391	364	690	1029	1603	1991	4616	6358
9	313	433	404	766	1141	1778	2208	5120	7053
10	344	476	444	841	1254	1954	2427	5628	7752
12	406	562	524	993	1479	2305	2863	6638	9143
14	467	646	603	1143	1703	2654	3296	7641	10525
16	528	731	682	1292	1925	3000	3726	8639	11899
18	589	815	760	1440	2146	3344	4154	9630	13265
20	650	899	839	1590	2369	3691	4585	10629	
25	804	1113		1964	2931	4568	5673	13153	
30	958	1325		2343	3491	5440	6757		
35	1112	1538		2714	4051	6314	7841		
40	1265	1750		3095	4610	7185			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C und 1013 mbar [m^3/h] / air at 32°F and 1013 mbar [m^3/h]

Baugröße / Size	I			II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	20	25	32	40	50	65	80
d_o / mm	12,5	16	18	20	25	32	40	50	60
α_d , max	0,45	0,38	0,28	0,43	0,41	0,39	0,31	0,46	0,44
p_e / [bar(g)]									
0,05			31			123	158	353	463
0,1	25	37	35	67	99	146	184	417	549
0,2	33	47	45	84	124	184	234	527	698
0,3	41	57	53	100	146	219	277	628	844
0,4	47	65	61	113	167	252	318	720	973
0,5	54	75	68	127	186	281	354	808	1087
1,0	77	106	98	181	265	412	512	1193	1632
1,5	100	138	128	237	347	552	679	1596	2195
2,0	121	167	156	290	430	683	847	1969	2711
2,5	142	196	183	344	510	804	999	2316	3190
3,0	162	225	209	397	592	922	1145	2655	3657
3,5	183	253	236	448	667	1040	1291	2994	4124
4,0	204	282	263	499	743	1158	1438	3333	4591
4,5	225	311	290	549	818	1275	1584	3672	5058
5	245	339	317	600	894	1393	1730	4012	5526
6	287	397	370	702	1045	1629	2023	4691	6461
7	328	454	424	803	1197	1865	2316	5370	7397
8	370	512	477	905	1348	2101	2610	6050	8334
9	412	569	531	1007	1500	2337	2903	6731	9271
10	453	627	585	1109	1651	2574	3197	7412	10209
12	537	742	692	1312	1955	3047	3785	8775	12086
14	620	858	800	1517	2259	3521	4373	10139	13966
16	704	973	908	1721	2564	3996	4963	11506	15848
18	787	1089	1016	1926	2869	4471	5553	12875	17733
20	871	1205	1124	2131	3174	4947	6144	14245	
25	1081	1495		2644	3939	6139	7625	17678	
30	1292	1795		3159	4707	7335	9111		
35	1503	2079		3676	5477	8536	10601		
40	1715	2373		4195	6250	9740			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

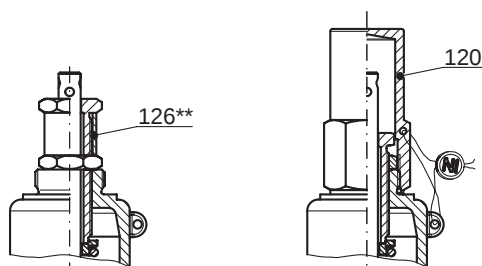
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

Typ 31

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

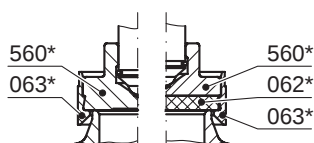
Typ 31.1: Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 31.2: Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 31.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/20
DN 20/25

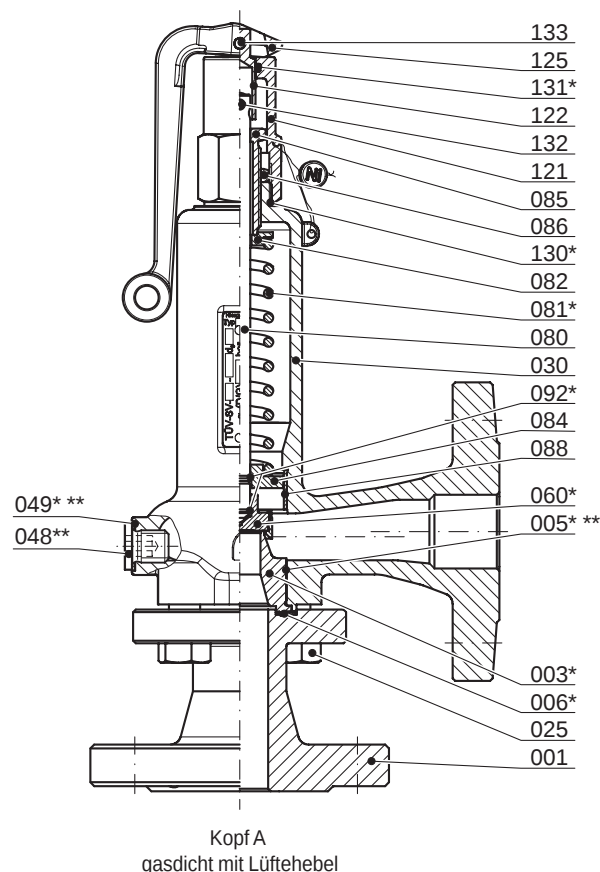


Sperrhülse
auf Anfrage

Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
003*	1 Sitz	1.4104	1.4571	1.4571	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
006*	1 Dichtring	TESNIT	BAU	PTFE	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
025	4 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
030	1 Federhaube	0.7043	1.4581	1.4308	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 Kegel komplett				131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			133	1 Kerbstift	A4	A4	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005**	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller, unten	1.4571	1.4571	1.4571	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4571					
086	1 Gegenmutter	1.0718	1.4305	1.4305					
088 ²⁾	1 Führungsbuchse	1.4571							
092*	2 Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

²⁾ nur in Typ 31.1

0207

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

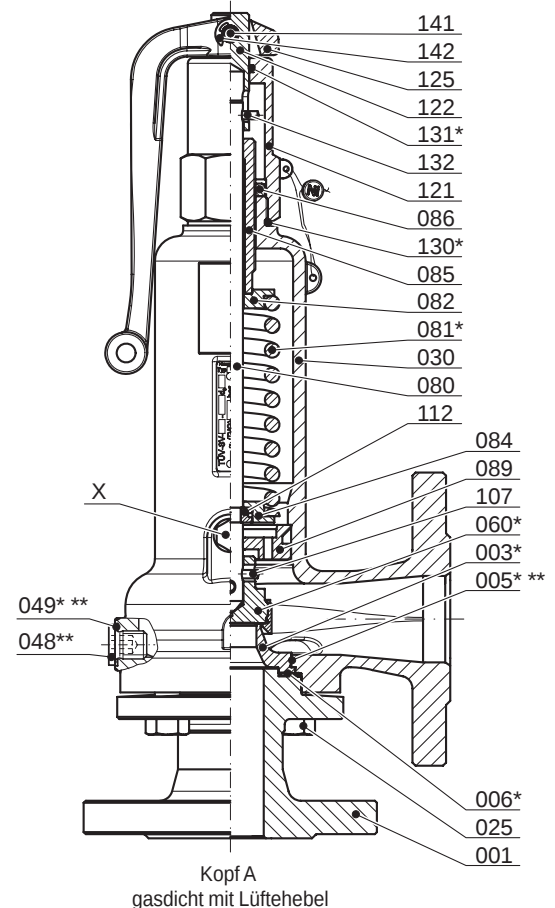
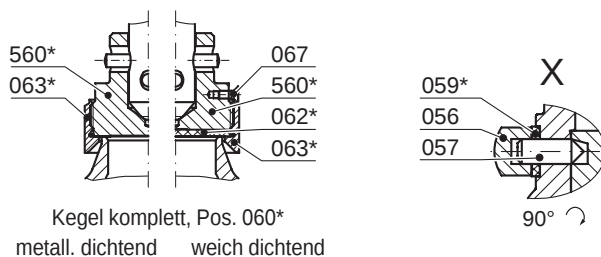
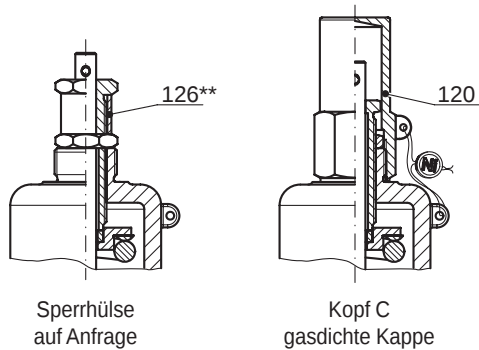
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Typ 31.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 25/32
DN 32/40



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 Dichtring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 Schraube	A2	A2	A2	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571					
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2		auf Anfrage			
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005**	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller oben	1.4305	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ 1.0619

02/07

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

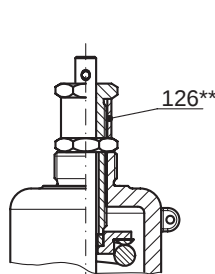
Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

Typ 31

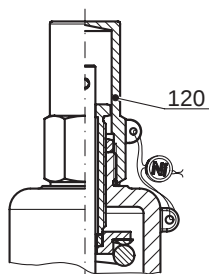
für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

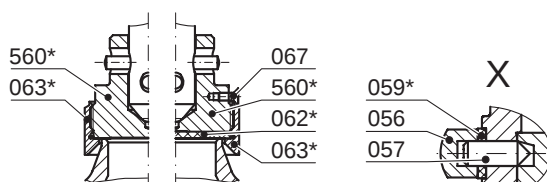
DN 40/50
DN 50/65



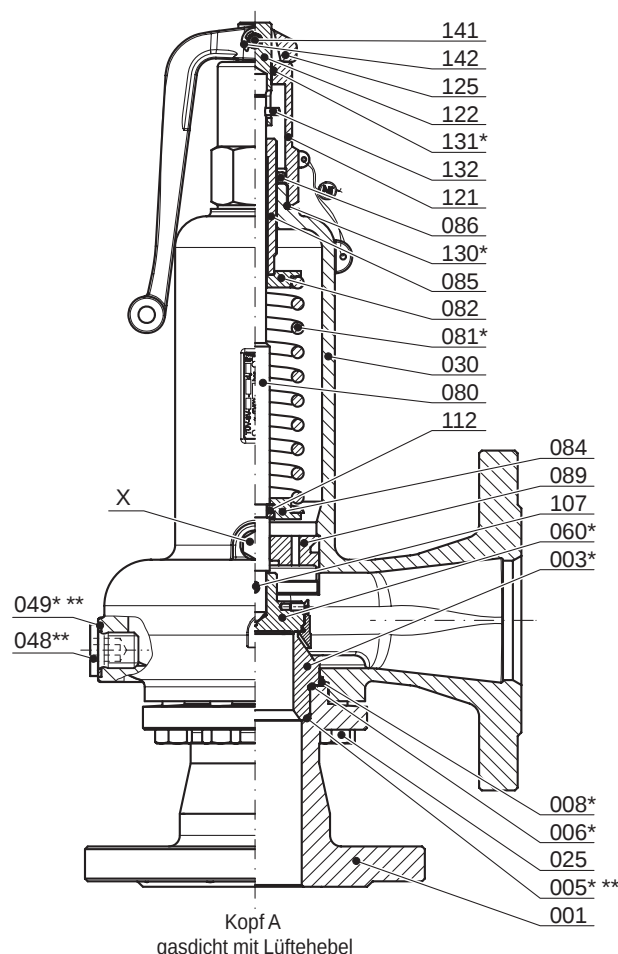
Sperrhülle
auf Anfrage



Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE		112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE		120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 Schraube	A2	A2	A2	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	005* **	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
082	1 Federteller oben	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülle	1.4305	1.4305	
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305					
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ 1.0619

0207

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

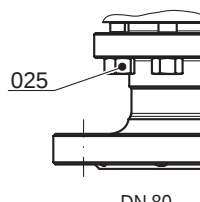
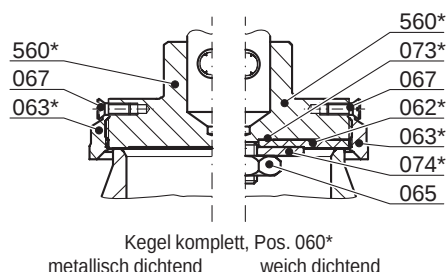
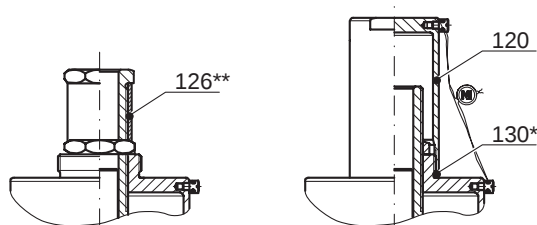
distributed by
ROBINEX AG
SA

Normal-Sicherheitsventil, federbelastet Standard-Safety-Valve, springloaded

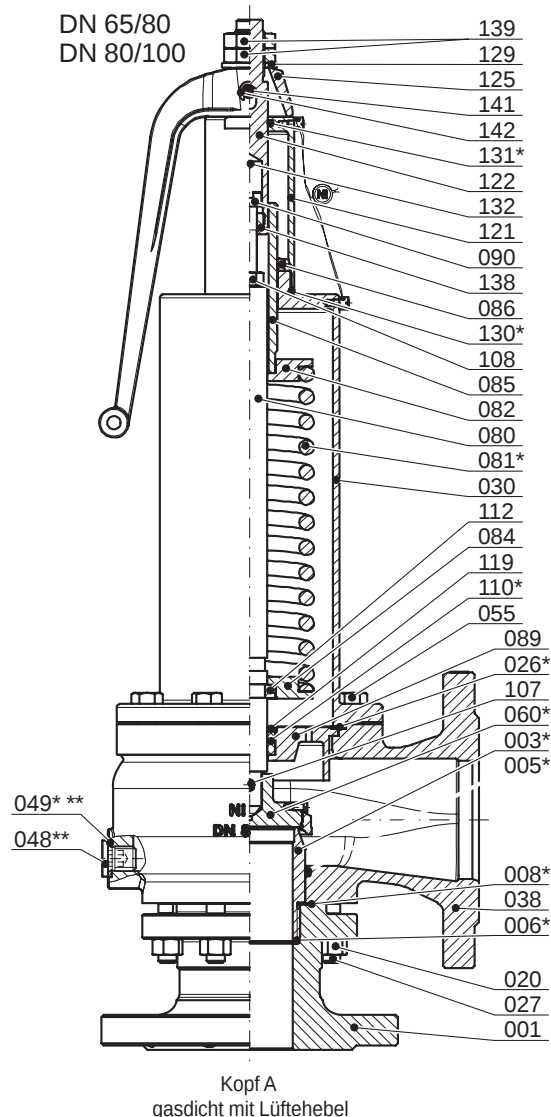
für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 31

Typ 31.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 31.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 31.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



DN 80



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		31.1	31.2	31.7			31.1	31.2	31.7
001	1 Eintrittskörper	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 Schraube	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	108	1 Mutter	A2	A2	A2
020	8 Mutter	A2	A2	A2	110*	1 Buchse	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 Schraube	A2	A2	A2	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	119	1 Sicherungsring	A2	A2	A2
027	8 Stiftschraube	A2	A2	A2	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 Federhaube	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 Lüftekappe	1.0254	1.4571	
038	1 Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
055	8 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
060*	1 Kegel komplett				129	1 Druckscheibe	A2	A2	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
065	1 Sicherungsmutter	A4	A4	A4	138	1 Schraube	1.4305	1.4305	
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	139	2 Mutter	A2	A2	
073*	1 O-Ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
074*	1 Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

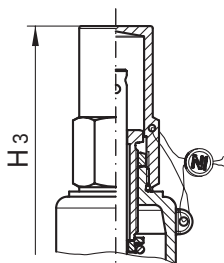
distributed by
ROBINEX AG SA

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

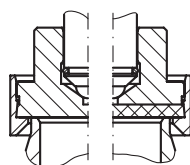
Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32.1 BG I : Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 32.1 BG II+III : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 32.1 BG IV : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend
metal seated
weich dichtend
soft seated

Bauteilkennzeichen / TÜV - Approval

BG I: TÜV • SV • XX-906 • d_o • D/G • α_d • p
BG I: TÜV • SV • XX-920 • d_o • D/G/F • α_d • p
BG II: TÜV • SV • XX-887 • d_o • D/G/F • α_d • p
BG III: TÜV • SV • XX-900 • d_o • D/G/F • α_d • p
BG IV: TÜV • SV • XX-901 • d_o • D/G/F • α_d • p

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

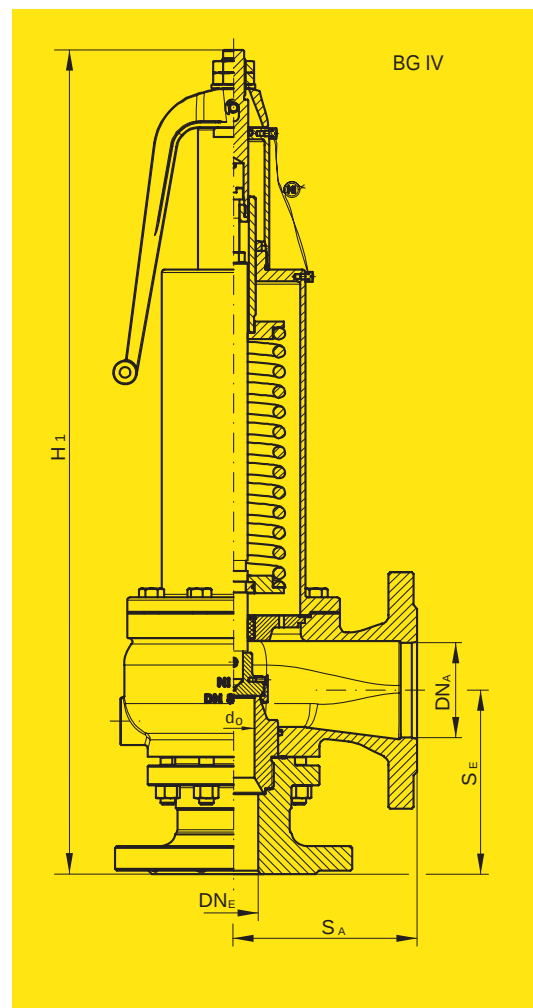
Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 32.1 BG I : -10°C bis / to 280°C (350°C¹⁾)
Typ 32.1 BG II - IV : -10°C bis / to 350°C
Typ 32.2 BG I : -60°C bis / to 280°C (400°C¹⁾)
Typ 32.2 BG II - IV : -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)
Typ 32.7 BG I - IV : -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht
Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN E / NPS	PN E / [bar]	d_o	$S_E^{2)}$		DN A / NPS	PN A / [bar]	$S_A^{2)}$		H1	H3	α_d max	α_d	p min	p max	
	[mm]	class	[mm]	[mm]		[mm]	class	[mm]		[mm]	[mm]	D/G	F	[bar(g)]	[bar(g)]	
I	15	1/2	63-160	8	105	25	1	16-40	100	297	283	0,79		9	120	4,6
	15	1/2	250	8	115	25	1		100	307	293	0,79		121	220	4,6
	15	1/2	16-40	12,5	90	25	1	150-300	100	282	268	0,59	0,41	0,2	40	4,6
II	20	3/4	16-63	16	105	32	1 1/4	16-40	105	395	375	0,68	0,47	0,1	40	9,6
	25	1	150-600	20	115	40	1 1/2	150-300	115	405	385	0,54	0,44	0,1	40	10,0
III	32	1 1/4	16-63	25	125	50	2	16-40	125	450	430	0,68	0,50	0,1	40	15,0
	40	1 1/2	150-600	32	145	65	2 1/2	150-300	145	470	450	0,55	0,36	0,1	25	19,3
IV	50	2	16-63	40	155	80	3	16-40	155	700	620	0,61	0,42	0,1	25	36,8
	65	2 1/2	150-600	50	175	100	4	150	175	Sonderausführung / special design: 730 650		0,51	0,44	0,1	25	40,5
												0,62		0,1	16	

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ Maß gilt bis PN 40 gilt DIN 3202, andere auf Anfrage /
measure only for PN 40 only DIN 3202, other on request

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Wasser bei 20°C [kg/h] / water at 68°F [kg/h]

Baugröße / Size	I	II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	25	32	40	50	65
d _o / mm	12,5	16	20	25	32	40	50
α _d , max	0,41	0,47	0,44	0,50	0,36	0,42	0,44
p _e / [bar(g)]							
0,05							
0,1	1144,5	2149,5	3144,3	5582,9	6585,8	12005,4	19651,8
0,2	1401,7	2632,6	3850,9	6837,6	8066,0	14703,6	24068,4
0,3	1618,6	3039,9	4446,7	7895,4	9313,8	16978,2	27791,8
0,4	1809,6	3398,7	4971,5	8827,3	10413,1	18982,3	31072,2
0,5	1982,3	3723,1	5446,1	9669,8	11407,0	20794,0	34037,8
1,0	2622,4	4925,2	7204,5	12792,0	15090,1	27507,9	45027,8
1,5	3211,7	6032,1	8823,6	15666,9	18481,5	33690,2	55147,6
2,0	3708,6	6965,3	10188,6	18090,6	21340,6	38902,1	63679,0
2,5	4146,3	7787,5	11391,2	20225,9	23859,5	43493,8	71195,2
3,0	4542,1	8530,7	12478,5	22156,4	26136,7	47645,1	77990,5
3,5	4906,0	9214,3	13478,3	23931,6	28230,9	51462,6	84239,3
4,0	5244,7	9850,5	14408,9	25584,0	30180,1	55015,8	90055,6
4,5	5562,9	10448,0	15283,0	27135,9	32010,8	58353,1	95518,4
5	5863,8	11013,1	16109,6	28603,8	33742,4	61509,5	100685,3
6	6423,4	12064,3	17647,2	31333,9	36962,9	67380,3	110295,2
7	6938,1	13030,9	19061,2	33844,4	39924,5	72779,1	119132,4
8	7417,2	13930,6	20377,3	36181,2	42681,1	77804,1	127357,9
9	7867,1	14775,7	21613,4	38376,0	45270,2	82523,7	135083,5
10	8292,6	15574,9	22782,5	40451,8	47718,9	86987,6	142390,5
12	9084,1	17061,5	24957,0	44312,8	52273,5	95290,2	155981,0
14	9812,0	18428,5	26956,6	47863,3	56461,8	102925,2	168478,7
16	10489,4	19700,9	28817,8	51168,0	60360,2	110031,6	180111,3
18	11125,7	20896,0	30565,9	54271,8	64021,7	116706,2	
20	11727,5	22026,3	32219,3	57207,5	67484,8	123019,1	
25	13111,8	24626,1	36022,3	63960,0	75450,3	137539,5	
30	14363,3	26976,6	39460,4	70064,6			
35	15514,1	29138,0	42622,1	75678,5			
40	16585,3	31149,9	45565,0	80903,7			

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves
Für Flüssigkeiten gilt die Bezeichnung: Normal-Sicherheitsventil /
for liquids applies the designation: Standard-Safety-Valve

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	I		II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	15	20	25	32	40	50	65
d _o / mm	8	12,5	16	20	25	32	40	50
α _d , max	0,79	0,59	0,68	0,54	0,68	0,55	0,61	0,62
p _e / [bar(g)]								
0,05								
0,1		25,1	47,1	58,0	122,4	144,4	263,2	430,8
0,2		30,1	56,3	69,6	146,0	173,6	318,9	515,4
0,3		34,1	64,9	81,1	164,8	197,3	365,0	583,0
0,4		37,4	71,1	92,6	180,4	220,3	405,1	639,8
0,5		40,4	78,0	98,8	193,9	241,2	441,2	689,4
1,0		73,6	141,9	177,4	352,2	454,1	798,1	1270,2
1,5		87,3	166,9	206,9	426,8	540,3	960,2	1526,1
2,0		117,1	222,1	273,4	550,4	713,4	1240,9	1971,7
2,5		139,2	263,5	325,7	652,9	849,4	1474,7	2342,7
3,0		160,3	302,8	375,7	739,1	979,5	1697,4	2695,7
3,5		180,6	340,9	423,0	832,4	1103,0	1911,5	3035,7
4,0		199,7	377,1	467,9	920,7	1220,1	2114,3	3357,7
4,5		219,8	415,1	515,0	1013,4	1342,9	2327,2	3695,9
5		238,7	450,7	559,2	1100,3	1458,1	2526,8	4012,8
6		277,2	523,5	649,5	1278,0	1693,6	2935,0	4661,1
7		316,2	597,1	740,9	1457,7	1931,7	3347,6	5316,4
8		355,0	670,3	831,7	1636,5	2168,6	3758,1	5968,3
9	215,8	393,5	743,1	922,1	1814,3	2404,2	4166,4	6616,8
10	237,1	432,4	816,4	1013,0	1993,2	2641,4	4577,4	7269,5
12	279,5	509,6	962,4	1194,1	2349,5	3113,5	5395,6	8568,8
14	321,6	586,4	1107,4	1374,1	2703,6	3582,7	6208,7	9860,1
16	363,5	662,8	1251,5	1552,9	3055,4	4049,0	7016,7	11143,4
18	405,1	738,6	1394,8	1730,6	3405,2	4512,4	7819,8	
20	447,0	815,1	1539,1	1909,7	3757,5	4979,4	8629,0	
25	552,9	1008,1	1903,7	2362,1	4647,7	6159,1	10673,4	
30	658,4	1200,4	2266,8	2812,7	5534,2			
35	763,9	1392,9	2630,2	3263,6	6421,3			
40	869,2	1584,9	2992,8	3713,5	7306,6			
45	975,3							
50	1082,0							
60	1297,6							
70	1515,1							
80	1738,5							
90	1968,2							
100	2199,5							
110	2432,5							
120	2668,6							
130	2907,7							
140	3149,8							
150	3406,1							
175	4103,4							
200	4871,7							

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m^3/h] / air at 32°F [m^3/h]

Baugröße / Size	I		II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	15	20	25	32	40	50	65
d_o / mm	8	12,5	16	20	25	32	40	50
$\alpha_{d, \max}$	0,79	0,59	0,68	0,54	0,68	0,55	0,61	0,62
p_e / [bar(g)]								
0,05								
0,1		31,6	59,4	73,1	154,3	182,0	331,7	543,0
0,2		39,5	74,0	91,6	192,1	228,3	419,3	677,8
0,3		46,6	88,8	110,9	225,3	269,8	499,2	797,3
0,4		53,1	100,9	131,3	255,9	312,5	574,8	907,8
0,5		59,3	114,5	145,1	284,7	354,1	647,8	1012,2
1,0		87,9	169,5	211,9	420,7	542,4	953,4	1517,3
1,5		116,8	223,3	276,9	571,1	723,1	1284,9	2042,2
2,0		148,4	281,4	346,5	697,5	904,0	1572,4	2498,5
2,5		176,4	333,9	412,7	827,4	1076,6	1869,0	2969,0
3,0		205,4	387,9	481,3	947,0	1254,9	2174,7	3453,7
3,5		231,4	436,9	542,1	1066,6	1413,4	2449,4	3889,9
4,0		257,3	485,9	602,9	1186,2	1571,9	2724,1	4326,2
4,5		283,3	534,9	663,7	1305,9	1730,5	2998,9	4762,6
5		309,2	583,9	724,5	1425,6	1889,1	3273,8	5199,2
6		361,2	682,0	846,3	1665,1	2206,5	3823,8	6072,7
7		413,2	780,2	968,1	1904,8	2524,1	4374,2	6946,8
8		465,2	878,4	1090,0	2144,6	2841,9	4925,0	7821,4
9	283,7	517,2	976,7	1211,9	2384,5	3159,9	5476,0	8696,6
10	312,2	569,3	1075,1	1333,9	2624,7	3478,1	6027,5	9572,3
12	369,4	673,6	1272,0	1578,2	3105,3	4115,1	7131,3	11325,3
14	426,7	778,0	1469,1	1822,9	3586,6	4752,9	8236,6	13080,6
16	484,0	882,5	1666,5	2067,8	4068,5	5391,5	9343,2	14838,1
18	541,4	987,2	1864,1	2313,0	4551,0	6030,9	10451,2	
20	598,9	1092,0	2062,0	2558,5	5034,1	6671,1	11560,6	
25	742,9	1354,5	2557,8	3173,7	6244,5	8275,1	14340,3	
30	887,3	1617,9	3055,1	3790,8	7458,7			
35	1032,2	1882,1	3554,0	4409,9	8676,8			
40	1177,6	2147,2	4054,6	5030,9	9898,8			
45	1323,5							
50	1469,8							
60	1763,8							
70	2059,7							
80	2357,6							
90	2657,5							
100	2959,4							
110	3263,3							
120	3569,2							
130	3877,3							
140	4187,5							
150	4499,8							
175	5290,4							
200	6095,2							

Tabelle nur für bauteilgeprüfte Ventile / list only for TÜV-approved valves

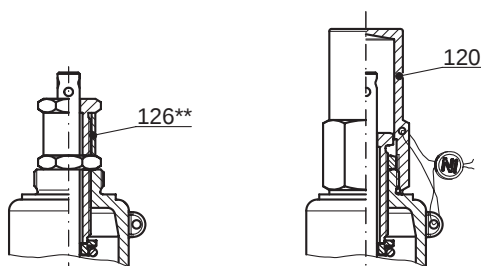
Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

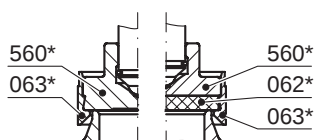
Typ 32.1: Wst. / Material 1.0460 / 0.7043
Typ 32.2: Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/25

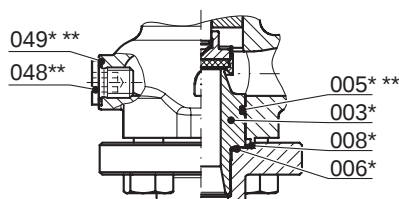


Sperrhülse
auf Anfrage

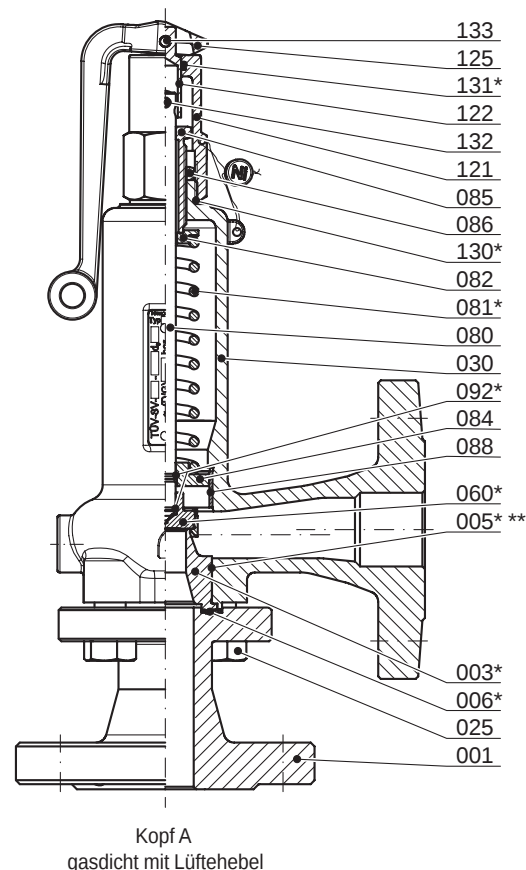
Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Entwässerungsschraube auf Anfrage
Schraubsitz ab PN 40



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	092*	2 Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 Sitz	1.4104	1.4571	1.4571	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
006*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE		121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE		122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
025	4 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581 ³⁾	
030	1 Federhaube	0.7043	1.4581	1.4308	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
060*	1 Kegel komplett				131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			133	1 Kerbstift	A4	A4	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571					
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	005* **	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4571	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
084	1 Federteller, unten	1.4571	1.4571	1.4571	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4571	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
086	1 Gegenmutter	1.0718	1.4305	1.4571					
088 ²⁾	1 Führungsbuchse	1.4571							

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

²⁾ nur in Typ 32.1

³⁾ auf Anfrage: 1.4581

0207

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

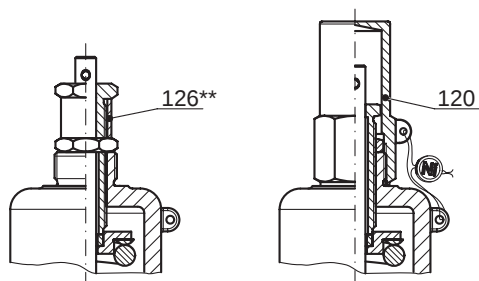
Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

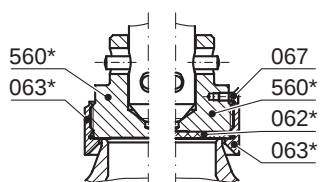
Typ 32.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 20/32
DN 25/40

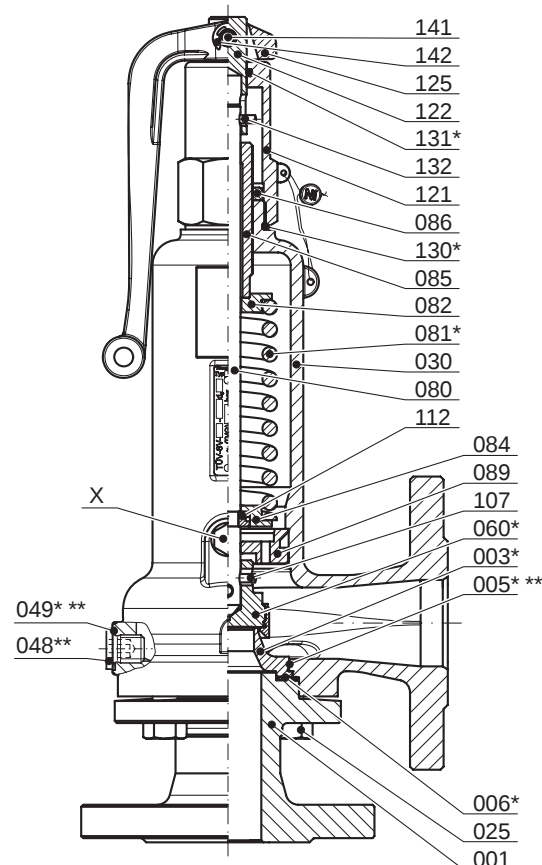
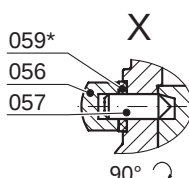


Sperrhülse
auf Anfrage

Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 Dichtring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 Schraube	A2	A2	A2	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2					
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller oben	1.4305	1.4305	1.4305	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ: 1.0619

02/07

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

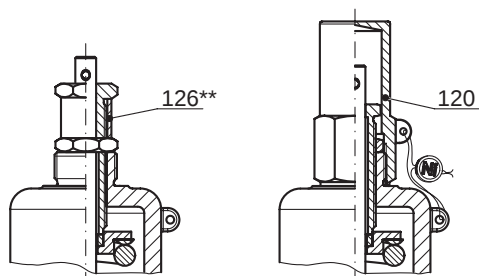
Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

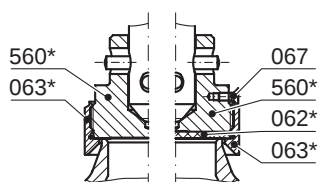
Typ 32.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 32/50
DN 40/65

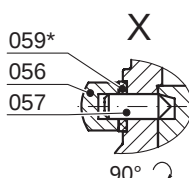


Sperrhülse
auf Anfrage

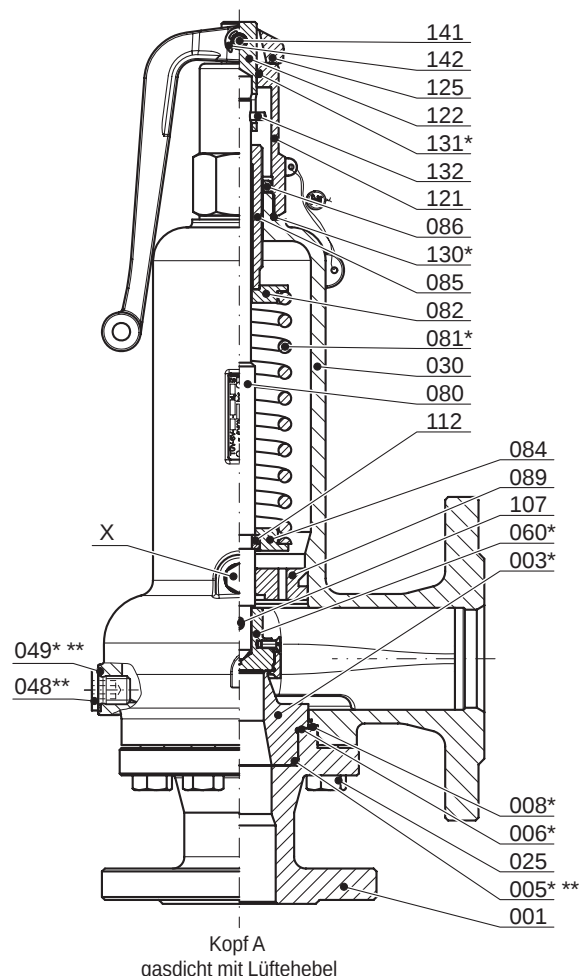
Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



90°



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460 ¹⁾	1.4571	1.4571	089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	8 Schraube	A2	A2	A2	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A4	A4	A4	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2					
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	005* **	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller oben	1.0718	1.4305	1.4305	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile
** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ: 1.0619

0207

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

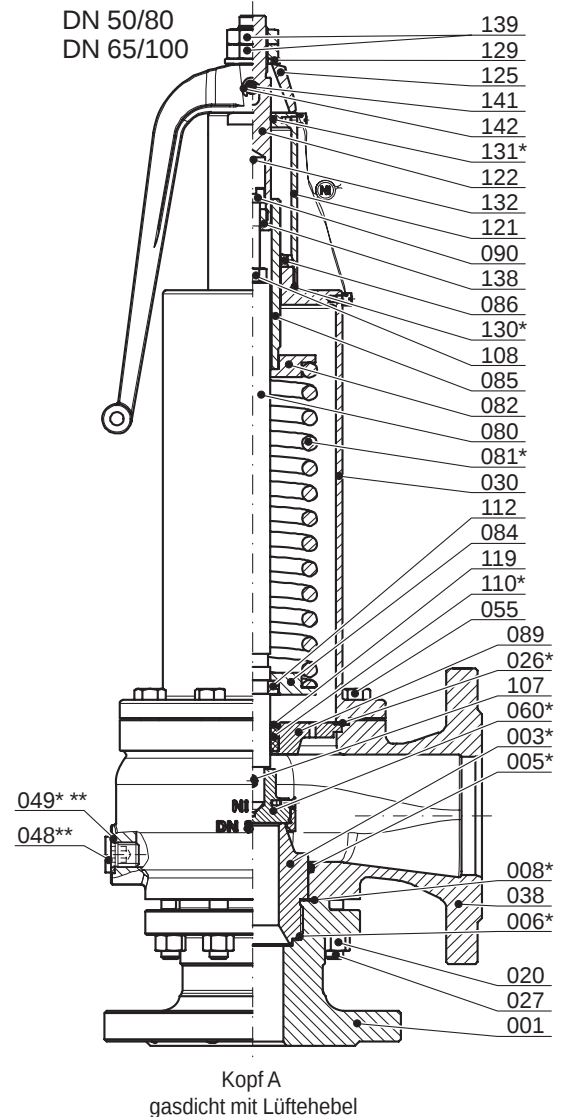
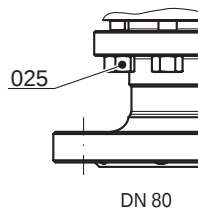
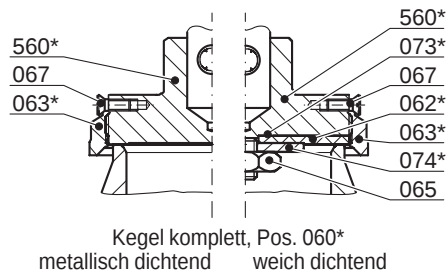
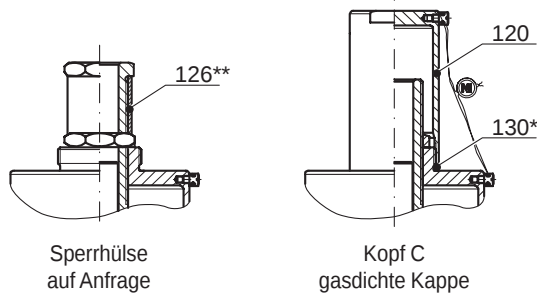
distributed by
ROBINEX AG
SA

Vollhub-Sicherheitsventil, federbelastet Full-lift-Safety-Valve, springloaded

Typ 32

für Dämpfe, Gase und Flüssigkeiten mit geschlossener Haube
for steam, gases and liquids in closed completion

Typ 32.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 32.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 32.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		32.1	32.2	32.7			32.1	32.2	32.7
001	1 Eintrittskörper	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 Schraube	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	108	1 Mutter	A2	A2	A2
020	8 Mutter	A2	A2	A2	110*	1 Buchse	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 Schraube	A2	A2	A2	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	119	1 Sicherungsring	A2	A2	A2
027	8 Stiftschraube	A2	A2	A2	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 Federhaube	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 Lüftekappe	1.0254	1.4571	
038	1 Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
055	8 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
060*	1 Kegel komplett				129	1 Druckscheibe	A2	A2	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
065	1 Sicherungsmutter	A4	A4	A4	138	1 Schraube	1.4305	1.4305	
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	139	2 Mutter	A2	A2	
073*	1 O-Ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
074*	1 Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	auf Anfrage				
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

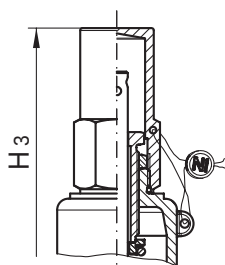
für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

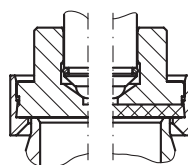
Typ 33.1: Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619

Typ 33.2: Wst. / Material 1.4571, 1.4581 / 1.4581

Typ 33.7: Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



Kopf C / head C
gasdichte Kappe
gastight cap



metallisch dichtend / metal seated
weich dichtend / soft seated

Verwendung / Use

Betriebstemperatur / operating temperature

Kegel metallisch dichtend / disc metal seated

Typ 33.1 BG II - IV: -10°C bis / to 350°C

Typ 33.2 BG II - IV: -60°C bis / to 350°C (400°C¹⁾)

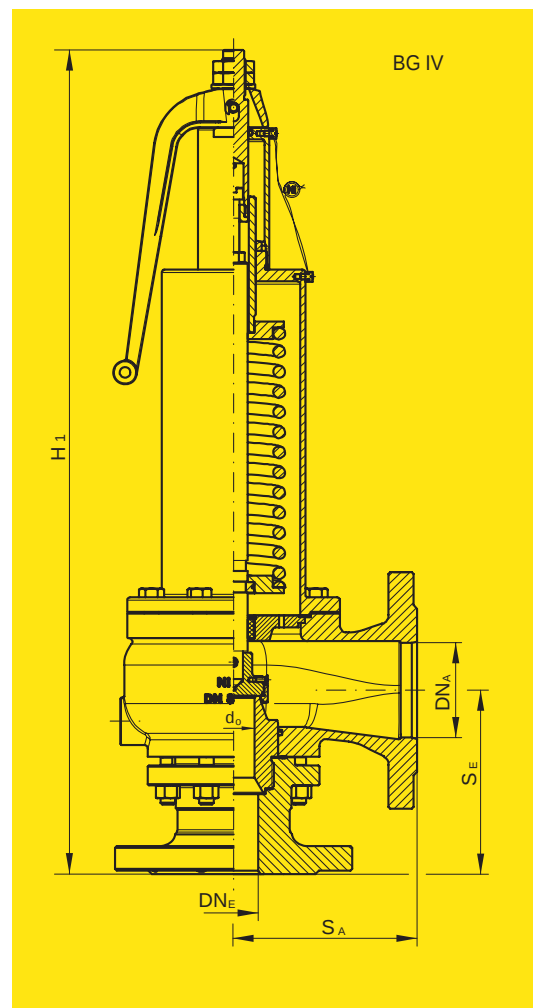
Typ 33.7 BG II - IV: -200°C bis / to 280°C (300°C¹⁾)

Kegel weich dichtend / disc soft seated

siehe techn. Anhang: KWD-1 / see techn. appendix: KWD-1

Einbaulage: senkrecht

Installation position: vertical



Kopf A, gasdicht mit Lüftehebel
head A, gastight with lifting lever

BG Size	Eintritt Inlet (DIN / ANSI)					Austritt Outlet (DIN / ANSI)				Baumaße Dimensions		Ausflussziffer Coefficient		Ansprechdruck Set pressure		Gewicht Weight
	DN _E / NPS	PN _E / [bar]	d _o	S _E ²⁾	DN _A / NPS	PN _A / [bar]	S _A ²⁾	H ₁	H ₃	α _d max	α _d	p _{min}	p _{max}	[kg]		
	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]	class	[mm]	[mm]	[mm]			[bar(g)]	[bar(g)]			
II	15	1/2	16-63	12,5	105	32	1¼	16-40	105	395	375	0,3	4,0	120	9,6	
	20	3/4	150-600	16	115	40	1½	115	115	405	385		0,2	40	10,0	
	20	3/4		20	115	40	1½						0,3	40		
III	25	1	16-63	20	125	50	2	16-40	125	450	430	0,5 0,15	0,2	40	15,0	
	32	1¼	150-600	25	145	65	2½	150-300	145	470	450		0,2	40	19,3	
IV	40	1½	16-63	32	155	80	3	16-40	155	700	620	0,5 0,3	0,2	40	36,8	
	50	2	150-600	40	175	100	4	150	175	730	650		0,2	40	40,5	

1)

Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

2)

Maß gilt bis PN 40 gilt DIN 3202, andere auf Anfrage /
measure only for PN 40 only DIN 3202, other on request

¹⁾ Höhere Temperaturen auf Anfrage / higher temperatures on request

²⁾ Maß gilt bis PN 40 gilt DIN 3202, andere auf Anfrage /
measure only for PN 40 only DIN 3202, other on request

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Massenstromtabelle / Discharge capacities

Sattdampf [kg/h] / saturated steam [kg/h]

Baugröße / Size	II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	25	32	40	50
d _o / mm	12,5	16	20	25	32	40
α _d , max	0,50	0,75	0,74	0,79	0,67	0,64
p _e / [bar(g)]						
0,4	35	85	130	202	302	453
0,5	39	95	146	226	339	508
0,6	43	104	160	248	371	557
0,7	46	112	173	268	402	602
0,8	50	120	185	287	431	646
0,9	53	129	198	307	460	690
1,0	57	137	211	328	490	735
1,5	74	180	277	435	645	966
2,0	93	225	347	553	807	1210
2,5	111	272	419	681	973	1450
3,0	130	319	491	820	1140	1700
3,5	145	357	551	919	1270	1900
4,0	161	396	610	1020	1410	2110
4,5	176	434	669	1110	1550	2310
5	192	472	728	1210	1690	2520
6	223	548	845	1410	1960	2920
7	254	624	962	1600	2230	3330
8	285	700	1080	1800	2500	3730
9	315	775	1190	1990	2770	4130
10	346	851	1310	2190	3040	4540
12	407	1000	1540	2570	3580	5340
14	469	1150	1770	2960	4110	6140
16	530	1300	2010	3350	4650	6950
18	591	1450	2240	3730	5190	7750
20	652	1600	2470	4120	5730	8550
25	805	1980	3050	5090	7070	10500
30	959	2350	3630	6060	8420	12500
35	1110	2730	4210	7030	9770	14600
40	1270	3110	4800	8010	11100	16600

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Volumenstromtabelle / Discharge capacities

Luft bei 0°C [m_n^3/h] / air at 32°F [m_n^3/h]

Baugröße / Size	II		III		IV	
DN Eintr. / Inlet	15	20	25	32	40	50
d_o / mm	12,5	16	20	25	32	40
α_d , max	0,50	0,75	0,74	0,79	0,67	0,64
p_e / [bar(g)]						
0,1						
0,2	29	71	108	169	252	378
0,3	36	89	135	209	313	469
0,4	42	103	158	245	366	549
0,5	48	116	178	277	415	622
1,0	72	174	267	415	621	931
1,5	95	230	354	555	823	1230
2,0	119	289	445	709	1030	1550
2,5	144	350	540	878	1250	1870
3,0	168	413	636	1060	1470	2200
3,5	189	464	716	1190	1660	2470
4,0	210	516	795	1320	1840	2750
4,5	231	567	874	1460	2030	3020
5	252	619	954	1590	2210	3300
6	294	722	1110	1850	2580	3850
7	336	825	1270	2120	2950	4400
8	378	928	1430	2390	3310	4950
9	420	1030	1590	2650	3680	5500
10	462	1130	1750	2920	4050	6050
12	546	1340	2070	3450	4790	7150
14	630	1550	2390	3980	5530	8260
16	714	1750	2700	4510	6270	9360
18	799	1960	3020	5050	7010	10400
20	883	2170	3340	5580	7750	11600
25	1090	2690	4140	6910	9610	14300
30	1300	3210	4950	8250	11500	17100
35	1520	3730	5750	9590	13300	19900
40	1730	4250	6550	10900	15200	22700

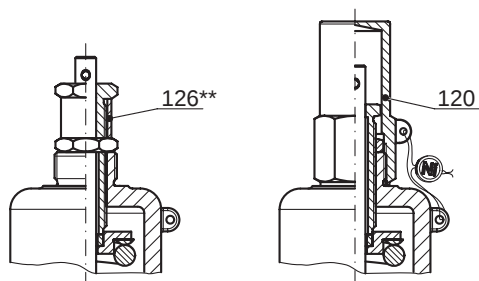
Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

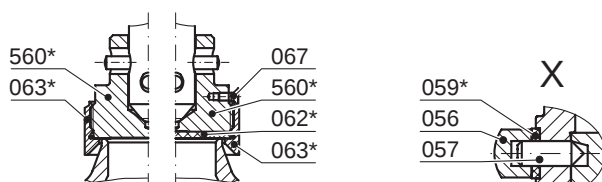
Typ 33.1 : Wst. / Material 1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 33.2 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4581
Typ 33.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308

DN 15/32
DN 20/40

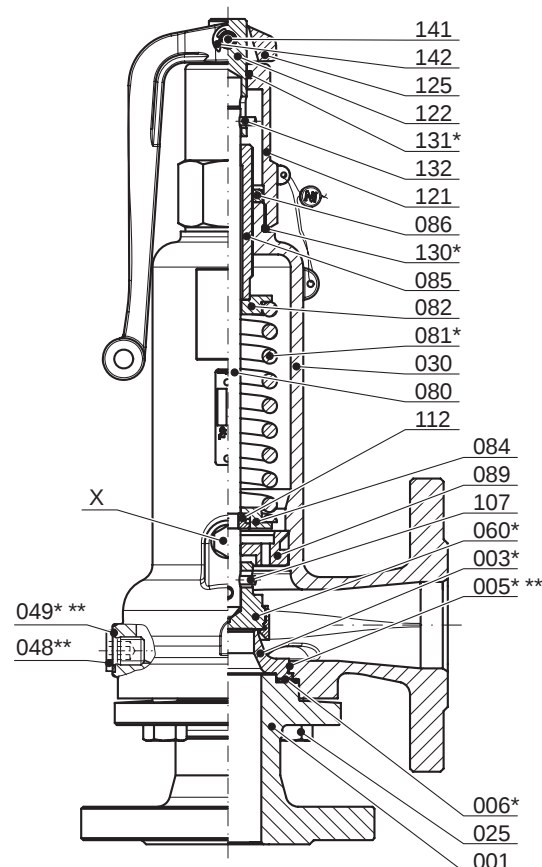


Sperrhülse
auf Anfrage

Kopf C
gasdichte Kappe



Kegel komplett, Pos. 060*
metall. dichtend weich dichtend



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		33.1	33.2	33.7			33.1	33.2	33.7
001	1 Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
003*	1 Sitz	1.4571 ²⁾	1.4571	1.4571	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
006*	1 Dichtring	TESNIT	BAU	PTFE	120	1 Kappe (nur Kopf C)	1.0718	1.4581	1.4571
025	4 Schraube	A4	A4	A4	121	1 Lüftekappe (nur Kopf A)	1.4104	1.4581	
030	1 Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
056	2 Hutmutter	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
057	2 Gewindestift	A2	A2	A2	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
059*	2 Dichtring	PTFE	PTFE	PTFE	131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
060*	1 Kegel komplett				132	1 Kerbstift	A4	A4	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
063*	1 Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	005* **	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	049* **	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
082	1 Federteller oben	1.4305	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
084	1 Federteller unten	1.0718	1.4305	1.4305					
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					
086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305					
089	1 Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571					

* Verschleißteile

** Option auf Anfrage

¹⁾ alternativ 1.0619

²⁾ do 12,5 1.4104

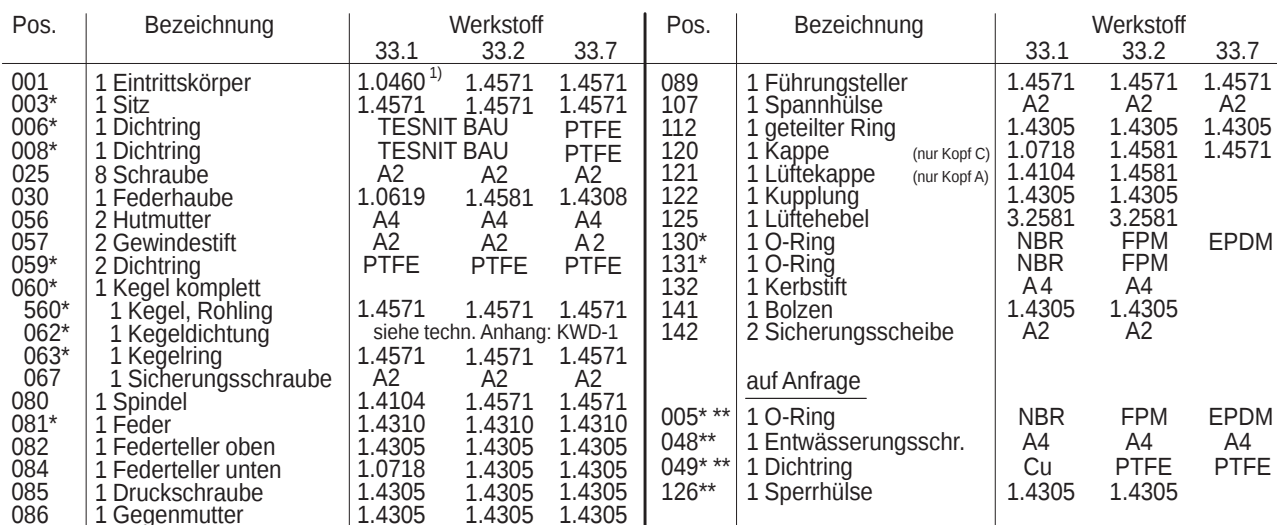
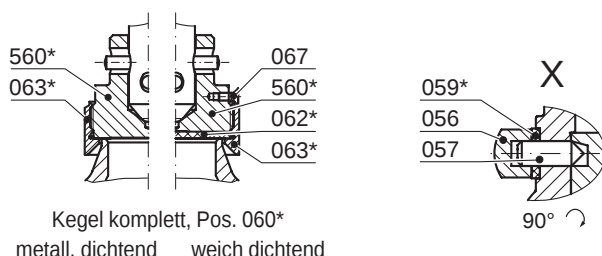
02/07

Robinox AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA

Typ 33

Typ 33.1 :	Wst. / Material	1.0460, 1.0619 / 1.0619
Typ 33.2 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4581
Typ 33.7 :	Wst. / Material	1.4571 / 1.4308



02'07

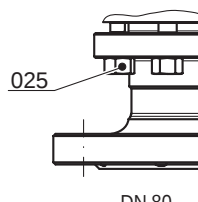
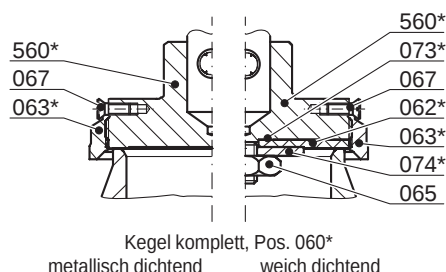
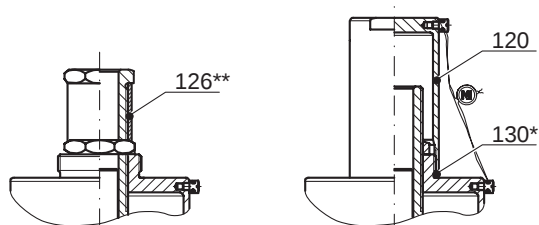
 distributed by
ROBINEX AG
SA

Entlastungsventil, federbelastet Relief-Valve, springloaded

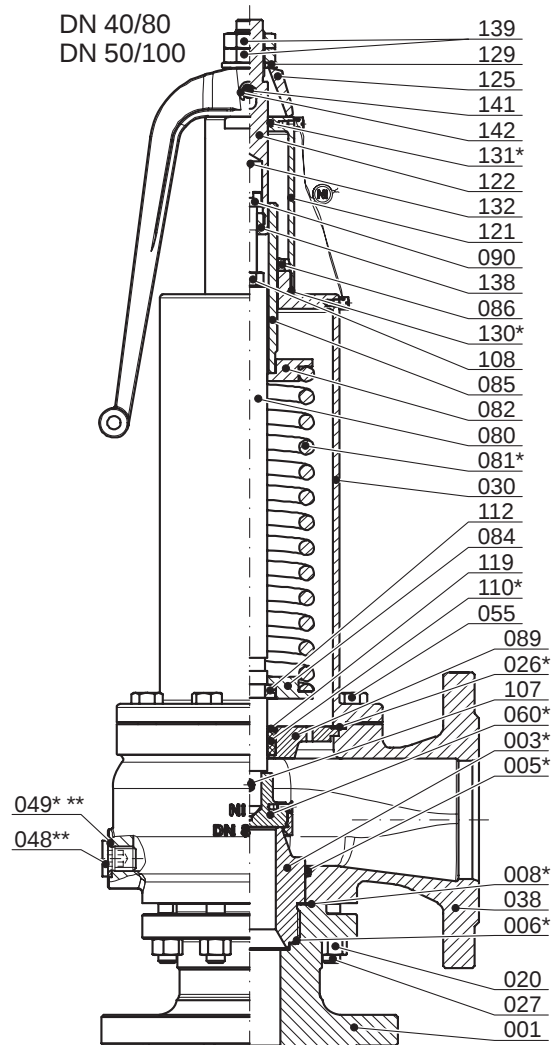
für Dämpfe und Gase mit geschlossener Haube
for steam and gases in closed completion

Typ 33

Typ 33.1 : Wst. / Material 1.0619 / 1.0619
Typ 33.2 : Wst. / Material 1.4581 / 1.4581
Typ 33.7 : Wst. / Material 1.4571 / 1.4308



DN 80



Kopf A
gasdicht mit Lüftehebel

Pos.	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Bezeichnung	Werkstoff		
		33.1	33.2	33.7			33.1	33.2	33.7
001	1 Eintrittskörper	1.0619	1.4581	1.4571	086	1 Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
003*	1 Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	089	1 Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
005*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM	090	1 Schraube	A2	A2	A2
006*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	107	1 Spannhülse	A2	A2	A2
008*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	108	1 Mutter	A2	A2	A2
020	8 Mutter	A2	A2	A2	110*	1 Buchse	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.	PTFE-Gr.
025	8 Schraube	A2	A2	A2	112	1 geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
026*	1 Dichtring	TESNIT BAU	PTFE	PTFE	119	1 Sicherungsring	A2	A2	A2
027	8 Stiftschraube	A2	A2	A2	120	1 Kappe	1.0254	1.4571	1.4571
030	1 Federhaube	1.0254	1.4571	1.4571	121	1 Lüftekappe	1.0254	1.4571	
038	1 Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308	122	1 Kupplung	1.4305	1.4305	
055	8 Schraube	A2	A2	A2	125	1 Lüftehebel	3.2581	3.2581	
060*	1 Kegel komplett				129	1 Druckscheibe	A2	A2	
560*	1 Kegel, Rohling	1.4571	1.4571	1.4571	130*	1 O-Ring	NBR	FPM	EPDM
062*	1 Kegeldichtung	siehe techn. Anhang: KWD-1			131*	1 O-Ring	NBR	FPM	
063*	1 Kegeling	1.4571	1.4571	1.4571	132	1 Kerbstift	A4	A4	
065	1 Sicherungsmutter	A4	A4	A4	138	1 Schraube	1.4305	1.4305	
067	1 Sicherungsschraube	A2	A2	A2	139	2 Mutter	A2	A2	
073*	1 O-Ring	NBR	FPM	PTFE	141	1 Bolzen	1.4305	1.4305	
074*	1 Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571	142	2 Sicherungsscheibe	A2	A2	
080	1 Spindel	1.4104	1.4571	1.4571		auf Anfrage			
081*	1 Feder	1.4310	1.4310	1.4310	048**	1 Entwässerungsschr.	A4	A4	A4
082	1 Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	049**	1 Dichtring	Cu	PTFE	PTFE
084	1 Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305	126**	1 Sperrhülse	1.4305	1.4305	
085	1 Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305					

* Verschleißteile

Robinex AG
Bernstrasse 36
4663 Aarburg
Tel: 062 787 70 00
Fax: 062 787 70 01

distributed by
ROBINEX AG
SA